

**Istruzioni d'uso**  
**CARRERA INCUBATOR**  
**Barella autocaricante**

**User Manual**  
**CARRERA INCUBATOR**  
**Roll-in stretchers**

**Οδηγίες χρήσης**  
**CROSS / CROSSOVER INCUBATOR**  
**Φορείο αυτοφόρτωσης**

IT

INDICE

3

EN

CONTENTS

18

EL

EYPETHPIO

33

## INDICE

<b>1.</b>	<b>MODELLI</b> .....	<b>4</b>
<b>2.</b>	<b>DESTINAZIONE D'USO</b> .....	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>STANDARD DI RIFERIMENTO</b> .....	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>5</b>
4.1	UTILIZZO DEL MANUALE .....	5
4.2	ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO .....	5
4.3	SIMBOLI .....	6
4.4	GARANZIA E ASSISTENZA .....	6
<b>5.</b>	<b>AVVERTENZE</b> .....	<b>6</b>
<b>6.</b>	<b>AVVERTENZE SPECIFICHE</b> .....	<b>7</b>
6.1	REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI .....	8
<b>7.</b>	<b>RISCHIO RESIDUO</b> .....	<b>8</b>
<b>8.</b>	<b>DATI TECNICI E COMPONENTI</b> .....	<b>9</b>
<b>9.</b>	<b>MESSA IN FUNZIONE</b> .....	<b>10</b>
<b>10.</b>	<b>CARATTERISTICHE FUNZIONALI</b> .....	<b>11</b>
<b>11.</b>	<b>MODALITÀ D'USO</b> .....	<b>11</b>
11.1	REQUISITI DEL VEICOLO DI EMERGENZA .....	11
11.2	INSTALLAZIONE TERMOCULLA.....	11
11.3	FRENI DI STAZIONAMENTO .....	12
11.4	ABBASSAMENTO DELLA BARELLA.....	12
11.5	SOLLEVAMENTO DELLA BARELLA .....	13
11.6	CARICO E SCARICO DELLA BARELLA DAL VEICOLO SANITARIO .....	13
<b>12.</b>	<b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b> .....	<b>14</b>
12.1	PULIZIA.....	15
12.2	MANUTENZIONE ORDINARIA .....	15
12.3	REVISIONE PERIODICA .....	15
12.4	MANUTENZIONE STRAORDINARIA .....	15
12.5	TEMPO DI VITA .....	16
<b>13.</b>	<b>TABELLA GESTIONE GUASTI</b> .....	<b>16</b>
<b>14.</b>	<b>ACCESSORI</b> .....	<b>16</b>
<b>15.</b>	<b>RICAMBI</b> .....	<b>16</b>
<b>16.</b>	<b>SMALTIMENTO</b> .....	<b>17</b>

## 1. MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

- CARRERA INCUBATOR BASSA – BARELLA AUTOCARICANTE
- CARRERA INCUBATOR ALTA – BARELLA AUTOCARICANTE
- CARRERA INCUBATOR 63 – BARELLA AUTOCARICANTE
- CARRERA INCUBATOR 68 – BARELLA AUTOCARICANTE

## 2. DESTINAZIONE D'USO

Le barelle per ambulanza sono il mezzo principale per il trasporto di persone ammalate e/o ferite in transito in posizione sdraiata, in condizioni di sicurezza e di comodità. Non è previsto che il paziente possa intervenire sul dispositivo, non ne è previsto lo stazionamento prolungato o l'utilizzo come letto ospedaliero. Certificare 10G se utilizzate con i sistemi di fissaggio dedicati.

### PAZIENTI DESTINATARI

I pazienti attesi, sono quelli per cui è necessario il trasporto con termoculla.

### CRITERI DI SELEZIONE PAZIENTI

I pazienti attesi, sono quelli per cui è necessario il trasporto con termoculla.

### CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI INDESIDERATI

Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo al manuale d'uso

### UTILIZZATORI E INSTALLATORI

Gli utilizzatori previsti sono persone addestrate alle procedure di primo soccorso e all'impiego di attrezzature mediche in ambiente EMS (Emergency medical service).

Tra i possibili utilizzatori sono inoltre contemplati gli allestitori dei veicoli di emergenza che possono utilizzare il prodotto prima della messa in servizio oppure durante eventuali manutenzioni del veicolo su cui è utilizzata la barella.

### FORMAZIONE UTILIZZATORI

*Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.*

Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.

- Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, è necessario leggere con attenzione e comprendere il contenuto del presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di dubbi, interpellare Spencer Italia S.r.l. per ottenere i necessari chiarimenti.
- Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.
- L'idoneità degli utilizzatori all'uso del prodotto può essere attestata con la registrazione della formazione, nella quale sono specificate persone formate, formatori, data e luogo. Tale documentazione deve essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.
- Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.
- Il prodotto deve essere messo in funzione solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

*Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.*

### FORMAZIONE INSTALLATORE

L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato all'utilizzo e installazione del dispositivo.

L'installatore deve attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni, oltre che allo stato dell'arte relativo alle installazioni su veicoli.

## 3. STANDARD DI RIFERIMENTO

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
REGOLAMENTO (UE) 2017/745	REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici
UNI EN ISO 1865-1	Attrezzature per il trasporto dei pazienti utilizzate nelle autoambulanze - Parte 1: Sistemi generali di barelle e attrezzature per il trasporto dei pazienti
UNI EN 1789	Veicoli medici e loro attrezzatura - Autoambulanze

## 4. INTRODUZIONE

### 4.1 UTILIZZO DEL MANUALE

Il presente Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore sanitario le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed appropriato e per un'adeguata manutenzione del dispositivo.

*Nota: il Manuale è parte integrante del dispositivo, pertanto deve essere conservato per tutta la durata del dispositivo e dovrà accompagnare lo stesso in eventuali cambi di destinazione o di proprietà. Nel caso in cui fossero presenti istruzioni d'uso relative ad altro prodotto, diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il Fabbricante prima dell'uso.*

Le istruzioni d'uso dei prodotti Spencer possono essere visionate e scaricate dalla pagina web [www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso](http://www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso) presente sul sito Spencer oppure è possibile contattare il Fabbricante. Fanno eccezione gli articoli la cui essenzialità ed un uso ragionevole e prevedibile siano tali da non rendere necessaria la stesura di istruzioni, in aggiunta alle seguenti avvertenze ed alle indicazioni riportate sull'etichetta.

Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione.

### 4.2 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale sono presenti i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero di matricola (SN) o lotto (LOT). Questa non deve essere mai rimossa o coperta.



In caso di danneggiamento o rimozione richiedere il duplicato al Fabbricante, pena la validità della garanzia, poiché il dispositivo non potrà più essere rintracciato.

Il Regolamento 2017/745/UE richiede ai produttori e ai distributori di dispositivi medici di tenere traccia della loro ubicazione. Se il dispositivo si trova in una sede diversa dall'indirizzo a cui è stato spedito oppure è stato venduto, donato, perduto, rubato, esportato o distrutto, rimosso permanentemente dall'uso, oppure se il dispositivo non è stato consegnato direttamente da Spencer Italia S.r.l. informare l'Assistenza Clienti (cfr. § 4.4).

#### 4.3 SIMBOLI

SIMBOLO	SIGNIFICATO						
	Dispositivo conforme al Regolamento UE 2017/745						
	Dispositivo medico						
	Fabbricante						
	Data di fabbricazione						
	Consultare il manuale d'uso						
	Numero seriale						
	Codice del prodotto						
	Pericolo – Indica una situazione di pericolo che può comportare una situazione direttamente connessa a lesioni gravi o letali						
	Identificativo della produzione Codice alfanumerico che identifica le unità di produzione del dispositivo, composta da:						
	<table border="1"><tbody><tr><td>(01)0805771123XXXX</td><td>Prefisso azienda (XXXX=GTIN)</td></tr><tr><td>(11) YYMMDD</td><td>Data di produzione</td></tr><tr><td>(NN) 1234567890</td><td>(NN)1234567890 NN=10 =&gt;LOT/ NN=21=&gt;SN</td></tr></tbody></table>	(01)0805771123XXXX	Prefisso azienda (XXXX=GTIN)	(11) YYMMDD	Data di produzione	(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN
(01)0805771123XXXX	Prefisso azienda (XXXX=GTIN)						
(11) YYMMDD	Data di produzione						
(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN						

#### 4.4 GARANZIA E ASSISTENZA

Spencer Italia S.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di un anno a partire dalla data dell'acquisto. Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l'Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it)  
Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di lotto (LOT) o matricola (SN) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso.

Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito [www.spencer.it/supporto/termini-e-condizioni](http://www.spencer.it/supporto/termini-e-condizioni)

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE al link [www.spencer.it/servizi/assistenza-spencer](http://www.spencer.it/servizi/assistenza-spencer)

*Nota: Registrare e conservare con queste istruzioni: lotto (LOT) o matricola (SN) se presente, luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti.*

#### 5. AVVERTENZE

Le avvertenze, le note ed altre importanti informazioni di sicurezza sono riportati in questa sezione e chiaramente visibili in tutto il manuale. Almeno ogni 6 mesi, è importante verificare la presenza di istruzioni aggiornate ed eventuali modifiche che coinvolgono il proprio prodotto. Queste informazioni sono liberamente consultabili sul sito [www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso](http://www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso)

##### FUNZIONALITÀ PRODOTTO

È vietato l'impiego del prodotto per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nelle istruzioni d'uso.

- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità del prodotto, come specificato nelle istruzioni d'uso ed in caso di anomalie/danni che possano comprometterne la funzionalità/sicurezza, è necessario rimuoverlo immediatamente dal servizio e contattare il Fabbricante.
- Nel caso di ravvisato malfunzionamento del prodotto, utilizzare immediatamente un dispositivo analogo, per garantire la continuità delle operazioni in corso.
- Il prodotto non deve subire alcuna manomissione (modifica, ritocco, aggiunta, riparazione), in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso; inoltre, si rendono nulle la certificazione CE (quando prevista dalla legge) e la garanzia del prodotto.
- Chi modifica o fa modificare, oppure interviene sui prodotti fabbricati da Spencer Italia S.r.l. in modo da alterarne la funzione o comprometterne le prestazioni previste, deve rispettare le condizioni previste per la prima immissione in commercio.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi, posizionarli e regolarli in modo tale da non ostacolare le operazioni degli operatori e l'utilizzo di eventuali altre apparecchiature.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei, se applicabile.
- Rispettare sempre la portata massima indicata nelle istruzioni d'uso. Per capacità massima di carico si intende il peso totale distribuito secondo l'anatomia umana. Nel determinare il carico di peso totale sul prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, dell'attrezzatura e degli accessori. Inoltre, l'operatore deve valutare che l'ingombro del paziente non riduca la funzionalità del prodotto.
- Accertarsi, prima del sollevamento, che gli operatori abbiano condizioni fisiche idonee, come riportato nelle istruzioni d'uso.

- Il peso massimo, che grava su ogni operatore, deve rispettare quanto prescritto dai requisiti di legge del territorio, in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro.
- Evitare il contatto con oggetti taglienti.
- L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l. Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.
- Temperatura di utilizzo: da -10°C a +50°C

#### STOCCAGGIO

- Il prodotto non deve essere esposto, né venire in contatto con fonti termiche di combustione ed agenti infiammabili, ma deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo dalla luce e dal sole.
- Non stoccare il prodotto sotto altri materiali più o meno pesanti, che possano danneggiare la struttura del prodotto.
- Stoccare e trasportare il prodotto con la sua confezione originale, in caso contrario la garanzia risulta invalidata.
- Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +60°C

#### REQUISITI REGOLATORI

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

- Informare tempestivamente e dettagliatamente Spencer Italia S.r.l. (già in fase di richiesta preventivo) circa eventuali adempimenti a cura del Fabbricante necessari per la conformità dei prodotti agli specifici requisiti di legge del territorio (ivi inclusi quelli derivanti da regolamenti e/o disposizioni normative di altra natura).
- Agire, con la debita cura e diligenza, per contribuire a garantire la conformità ai requisiti generali di sicurezza dei dispositivi immessi sul mercato, fornendo agli utilizzatori finali tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento delle attività di revisione periodica sui dispositivi in dotazione, esattamente come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Partecipare al controllo di sicurezza del prodotto immesso sul mercato, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al Fabbricante nonché alle Autorità Competenti per le azioni di rispettiva competenza.
- Fermo quanto sopra, il Distributore o Utilizzatore finale, assume sin d'ora ogni più ampia responsabilità collegata al mancato adempimento dei sopra indicati incombenti con conseguente obbligo di tenere indenne e/o manlevare Spencer Italia S.r.l. da ogni, eventuale, relativo effetto pregiudizievole.
- In riferimento al Regolamento UE 2017/745, si ricorda che gli operatori pubblici o privati, che nell'esercizio della loro attività rilevano un incidente che coinvolga un prodotto medico sono tenuti a darne comunicazione al Ministero della salute, nei termini e con le modalità stabilite con uno o più decreti ministeriali, e al Fabbricante. Gli operatori sanitari pubblici o privati sono tenuti a comunicare al Fabbricante, ogni altro inconveniente che possa consentire l'adozione delle misure atte a garantire la protezione e la salute dei pazienti e degli utilizzatori.

#### AVVERTENZE GENERALI PER DISPOSITIVI MEDICI

- Non è previsto che l'applicazione del dispositivo duri oltre il tempo necessario alle operazioni di primo intervento e le successive fasi di trasporto fino al punto di soccorso più vicino.
- Durante l'utilizzo del dispositivo deve essere garantita l'assistenza di personale qualificato e devono essere presenti almeno due operatori.
- Seguire le procedure ed i protocolli interni approvati dalla propria organizzazione.
- Le attività di disinfezione devono essere eseguite in accordo ai parametri di ciclo validato, riportati nelle norme tecniche specifiche. Procedure di disinfezione non adeguate possono comportare rischi di infezioni crociate.



#### 6. AVVERTENZE SPECIFICHE

- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per il posizionamento ed il trasporto del paziente.
- L'utilizzo da parte di personale non addestrato può comportare lesioni al paziente, al soccorritore e a terzi.
- Non utilizzare se il dispositivo o sue parti sono forate, strappate, sfilacciate o eccessivamente usurate.
- Accertarsi, prima di qualsiasi movimentazione, che gli operatori abbiano una presa salda sul dispositivo.
- Evitare il trascinarsi del dispositivo su superfici dissestate.
- Non effettuare il sollevamento con gru o altri elevatori meccanici.
- Non utilizzare macchine asciugatrici.
- Il dispositivo è un presidio per il trasporto e non può essere utilizzato come dispositivo di stazionamento.
- Non utilizzare con dispositivi diversi da quelli espressamente approvati dal fabbricante.
- Far pratica con un dispositivo senza paziente per essere certi di avere acquisito dimestichezza nelle manovre.
- Per le tecniche di caricamento, per interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo due come previsto in condizioni standard).
- Accertarsi che nulla interferisca con alcun meccanismo di movimentazione e comando della barella.

- Non movimentare il dispositivo se il peso non è ben distribuito.
- Utilizzare solo il telaio perimetrale per movimentare la barella e non altri punti non adibiti a tale scopo.
- Evitare forza eccessiva quando si carica la barella sull'ambulanza: una forza inutile può causare danni e può influire negativamente sul sistema di aggancio e sulla funzionalità della barella stessa.
- Mantenere il dispositivo saldamente se nella termoculla è presente il paziente.
- I freni di stazionamento sono ausili per l'operatore, non sostituiscono in alcun modo la sua supervisione.
- Porre la massima attenzione ad eventuali ostacoli (acqua, ghiaccio, detriti etc.) presenti sul tracciato, poiché potrebbero causare la perdita di equilibrio dell'operatore e compromettere il buon funzionamento del dispositivo. Se non è possibile liberare il tragitto, scegliere un percorso alternativo.
- Condensa, acqua, ghiaccio e accumuli di polvere possono pregiudicare il corretto funzionamento del dispositivo, rendendolo imprevedibile e determinando un'improvvisa alterazione del peso che gli operatori devono sostenere.
- Per dislivelli maggiori ai 10mm il dispositivo deve essere sollevato, avendo cura di afferrarlo dalla struttura e non dalle sponde/pianali o altri punti non adibiti a tale scopo.
- Una volta posizionate le ruote del carrello di carico sul piano di appoggio dell'ambulanza, le ruote della gamba anteriore devono avere una distanza dal terreno compresa tra i 5 cm e i 10 cm inclusi, in modo da permettere l'apertura e blocco in sicurezza della gamba anteriore. Controllare dopo ogni utilizzo l'altezza del piano di carico dell'ambulanza; se alterata è necessario far settare immediatamente il carrello dal Fabbricante o da un tecnico specializzato, da lui autorizzato. In caso contrario si declina ogni responsabilità sul corretto funzionamento o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso.
- La parziale apertura delle gambe può comportare la caduta del dispositivo. Assicurarsi che le gambe siano correttamente bloccate prima di effettuare qualsiasi movimentazione e che i pistoni siano completamente distesi e stabili.
- Un azionamento accidentale del sistema di altezze variabili, se presente sul modello, potrebbe comportare la caduta della barella con conseguenti danni per il paziente e/o gli operatori. Assicurarsi che il maniglione di sblocco non venga accidentalmente attivato.
- Prima di azionare il comando di sblocco delle altezze variabili, se presente sul modello, gli operatori devono prepararsi a sostenere il carico completo della barella con paziente e accessori. Un azionamento di tale comando senza l'applicazione di una forza di sostegno sufficiente comporterebbe la caduta improvvisa della barella con conseguenti danni per il paziente e/o gli operatori.
- Qualora il veicolo fosse dotato di sospensioni pneumatiche o idrauliche, la regolazione dell'altezza di carico deve essere effettuata tenendo conto della condizione peggiorativa e/o di quella di lavoro prevista dall'allestitore.
- Eventuali problematiche di utilizzo e/o rischi per la sicurezza legati a tale sistema, non sono imputabili al fabbricante.
- Un'installazione non adeguata del piano di carico può provocare snervamento e conseguente lesione delle saldature delle gambe anteriori.
- Un'installazione non adeguata del piano di carico può provocare un funzionamento anomalo del dispositivo e arrecare danno al paziente ed utilizzatore.
- Non alterare o modificare arbitrariamente la barella per adattarla al veicolo di emergenza: la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori e comunque la perdita della garanzia e sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.
- Il prodotto può essere conforme alla normativa EN 1789 solo se utilizzato con il sistema di fissaggio dedicato. Pertanto, è vietato l'utilizzo di fermi non omologati dal Fabbricante. Sistemi di fissaggio non omologati possono alterare le caratteristiche strutturali e funzionali del dispositivo. La conformità alla EN 1789, è limitata all'interazione tra carrello e relativo sistema di fissaggio. La valutazione e verifica di conformità dell'intero Sistema termoculla, ovvero di carrello completo di termoculla e relativi accessori, è a carico dell'installatore di tali sistemi.
- Il mancato blocco della barella sul sistema di fissaggio o un suo posizionamento non corretto, può comportare pericolosi movimenti, soprattutto in caso di forti decelerazioni del veicolo sanitario con conseguenti danni a paziente e operatori. Verificare sempre il corretto inserimento del sistema di blocco.
- Non posizionare arti e/o oggetti tra le gambe e il telaio, nelle vicinanze dei pistoni di movimentazione delle gambe e in generale tra le parti in movimento in quanto ciò potrebbe comportare lesioni da schiacciamento.

### 6.1 REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso professionale. Ogni operatore deve essere addestrato per trasportare i pazienti in modo sicuro ed efficiente. Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a sé stessi o ad altre persone.

Gli operatori che lo utilizzano devono possedere capacità fisica nell'utilizzare il dispositivo e buona coordinazione muscolare, oltre a presentare schiena, braccia e gambe robuste per alzare e sorreggere ed essere in grado di afferrare saldamente con entrambe le mani il dispositivo.

Gli operatori devono essere in grado di fornire la necessaria assistenza al paziente.

Gli utilizzatori devono essere in grado di sollevare e movimentare in piena sicurezza il peso dell'insieme costituito da barella e paziente e di eventuali altre attrezzature utilizzate assieme al dispositivo

Le capacità di ciascun operatore devono essere valutate prima della definizione dei ruoli dei soccorritori nell'impiego del dispositivo.



## 7. RISCHIO RESIDUO

Non sono stati individuati rischi residui, ovvero rischi che potrebbero insorgere nonostante il rispetto di tutte le avvertenze contenute in queste istruzioni d'uso.

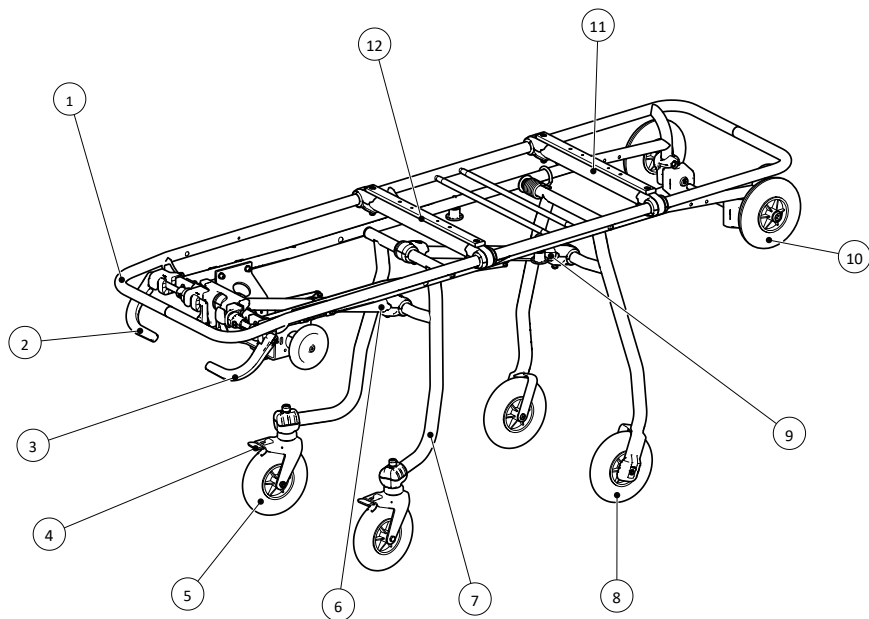
## 8. DATI TECNICI E COMPONENTI

Nota: Spencer Italia S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.

Definizione altezza sotto ruota a seconda del modello:

Modello	Altezza sotto ruota [cm]
Carrera incubator bassa	50
Carrera incubator alta	60
Carrera incubator 63	63
Carrera incubator 68	68

Componenti:



N°	Descrizione	Materiale
1	Telaio perimetrale	Acciaio
2	Maniglia sblocco gambe posteriori (verde)	Nylon
3	Maniglia sblocco gambe anteriori (rosso)	Nylon
4	Freno ruote posteriori	Ferro
5	Ruota posteriore con staffa	PU
6	Pistone posteriore	Acciaio
7	Gamba posteriore	Acciaio
8	Ruota anteriore	PU
9	Pistone anteriore	Acciaio
10	Ruote carrello di carico	PU
11	Traversa anteriore per fissaggio termoculla	Acciaio
12	Traversa posteriore per fissaggio termoculla	Acciaio

Caratteristica	Dimensione
Lunghezza [mm]	1970
Larghezza [mm]	570
Diametro ruote [mm]	Ø 200 ± 5%
Capacità di carico [kg]	150
Peso senza accessori di serie [kg]	32

<sup>2</sup> Il peso potrebbe subire una variazione non superiore a ±2 kg in base al modello.

## 9. MESSA IN FUNZIONE

Per il primo utilizzo, verificare che:

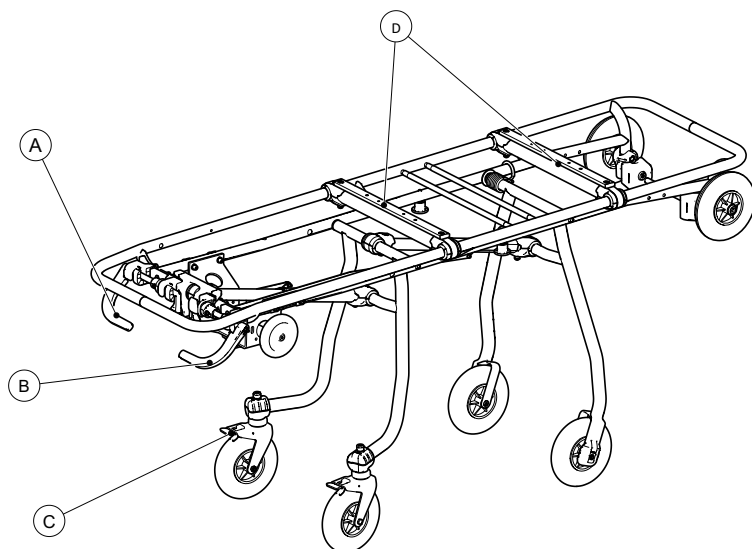
- L'imballo sia integro e abbia protetto il dispositivo durante il trasporto
- Controllare che siano presenti tutti i pezzi compresi nella lista di accompagnamento.
- Funzionalità generale del dispositivo
- Il veicolo sanitario sia dotato di un sistema di fissaggio Spencer dedicato alla barella
- Il piano di appoggio della barella sia ben livellato
- Il piano di appoggio della barella sia sufficientemente largo e lungo per alloggiare senza ostacoli il dispositivo e i suoi accessori
- La ruota della gamba anteriore, durante le procedure di carico e scarico dal veicolo, presenti una distanza dal suolo compresa tra i 5 cm e i 10 cm inclusi in modo da permettere l'apertura e blocco in sicurezza della gamba anteriore - vedi immagine del punto 11.6.
- I fissaggi devono mantenere solida la barella con la struttura del veicolo
- Non modificare per nessun motivo la barella nelle parti strutturali, di leveraggio e di trazione perché ciò potrebbe essere causa di danni al paziente e/o ai soccorritori.
- La mancanza delle misure sopra indicate, preclude la sicurezza nell'uso del dispositivo, con il conseguente rischio di danni per il paziente, gli operatori e il dispositivo stesso.
- Per facilitare l'inserimento della barella sull'ambulanza, si raccomanda di eliminare spigoli vivi sul bordo del piano di carico dell'ambulanza. La barella deve essere fissata in modo da evitare qualsiasi movimento durante il trasporto in ambulanza, mediante ganci Spencer, anche in condizioni di guida difficili. Fare pratica con una barella senza paziente prima della regolare messa in servizio.
- Per utilizzi successivi, effettuare le operazioni specificate al paragrafo 12.

Se le condizioni riportate sono rispettate, il dispositivo può essere considerato pronto all'uso; in caso contrario è necessario togliere immediatamente il dispositivo dal servizio e contattare il Fabbriante.

Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori, inoltre invaliderà la garanzia, sollevando il Fabbriante da qualsiasi responsabilità.

## 10. CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Funzioni:



Elemento	Descrizione	Funzione
A	Maniglia sblocco gambe posteriori (verde)	Se azionata sblocca la movimentazione della gamba posteriore consentendone la chiusura.
B	Maniglia sblocco gambe anteriori (rossa)	Se azionata sblocca la movimentazione della gamba anteriore consentendone la chiusura.
C	Freno ruote posteriori	Se azionato, consente la frenatura delle ruote posteriori.
D	Traverse per fissaggio termoculla	Traverse atte al fissaggio della termoculla sulla barella autocaricante.

## 11. MODALITA' D'USO

Prima che il paziente venga spostato, alzato o trasportato, devono essere effettuate delle valutazioni mediche primarie. Una volta fatta la diagnosi, è preferibile consigliare al paziente di contribuire attivamente per il passaggio dal letto alla barella/sedia, informandolo contemporaneamente dei rischi che può correre. Prima di caricare il paziente, avvicinarli il più possibile il dispositivo.

### 11.1 REQUISITI DEL VEICOLO DI EMERGENZA

La barella è progettata per entrare ed uscire dal vano sanitario di un'ambulanza. I requisiti del veicolo devono essere:

- Piano di appoggio barella livellato.
- Piano di appoggio barella sufficientemente largo e lungo per alloggiare senza ostacoli la barella.

Le ruote delle gambe anteriori, in fase di carico/scarico ovvero quando il carrello di carico è ancora in appoggio sul mezzo, devono essere alla distanza di sicurezza compresa tra 5 cm e 10 cm inclusi rispetto al suolo, per permettere alla gamba anteriore di aprirsi in totale sicurezza.

La mancanza della misura sopra indicata preclude la sicurezza nell'uso del dispositivo, con il conseguente rischio di danni per il paziente, gli operatori e il dispositivo stesso.

### 11.2 INSTALLAZIONE TERMOCULLA

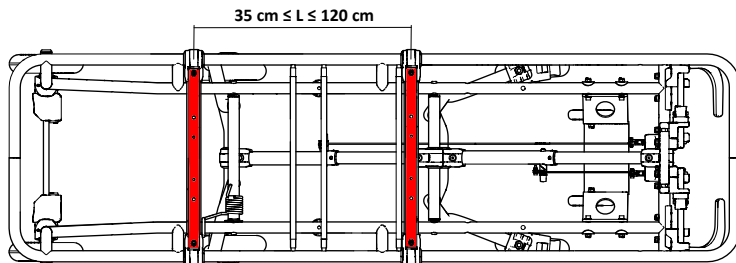
I carrelli porta termoculla Spencer, sono dotati di supporti dedicati all'installazione delle principali termoculle in commercio.

Tali supporti sono mostrati in rosso nell'immagine sottostante e la distanza tra loro può essere regolata allentando le viti posizionate nell'area mostrata dalle frecce.

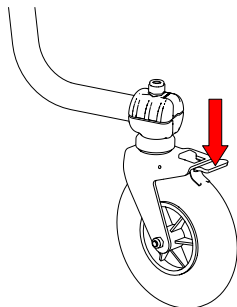
Una volta modificata la distanza tra i supporti, assicurarsi che le viti siano state correttamente serrate.

Per installare la termocuccia o interfaccia dedicate, forare le piastre nel rispetto di quanto indicato dal fabbricante della termocuccia. L'installatore della termocuccia è l'unico responsabile del corretto fissaggio della stessa.

È possibile installare i supporti ad una distanza reciproca compresa tra i 35 cm e i 120 cm inclusi. I supporti presentano una superficie utile di foratura pari a 40x3 cm (superficie rossa).



### 11.3 FRENI DI STAZIONAMENTO



Per inserire i freni di stazionamento è sufficiente premere con un piede sulle linguette poste sulle staffe delle ruote posteriori. Per disinserrarli è sufficiente premere sul lato opposto del pedale dei freni di stazionamento, torneranno nella posizione originaria con un leggero scatto. Non lasciare mai il paziente incustodito, anche se sono stati azionati i freni di stazionamento.

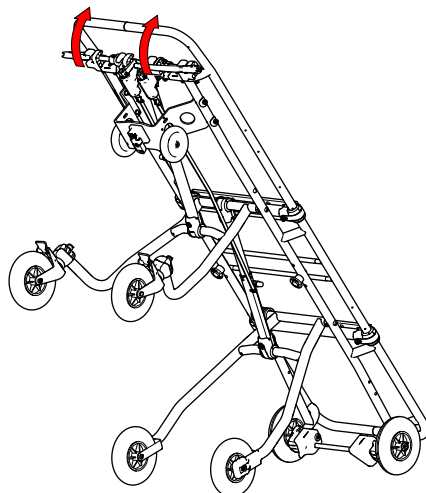
### 11.4 ABBASSAMENTO DELLA BARELLA

#### Abbassamento a terra

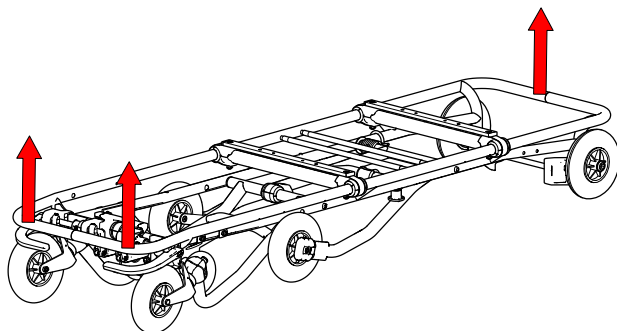
Questa procedura permette di far raggiungere alla barella la distanza minima dal suolo. Non è possibile effettuare questa manovra con una termocuccia montata sul dispositivo.

1. Alzare la barella dal lato piedi fino a far appoggiare al suolo le ruote del carrello di carico.
2. Con le ruote del carrello di carico appoggiate a terra e pronti a sorreggere il peso del dispositivo, azionare entrambe le leve di sblocco delle gambe, spingere verso la barella in modo da sbloccare il sistema di movimentazione delle gambe anteriori quindi la barella verso terra. La barella è ora nella posizione più bassa.

*Nota: Con la barella completamente abbassata, i freni di stazionamento non svolgono la loro funzione. Assicurarsi che la barella sia tenuta ferma da almeno un operatore.*



## 11.5 SOLLEVAMENTO DELLA BARELLA



Per riportare la barella all'altezza standard partendo da una qualsiasi delle configurazioni precedenti, è necessario che gli operatori si coordinino sollevando contemporaneamente sia la parte anteriore che posteriore della barella, garantendo il corretto allineamento del piano paziente. Effettuare tali operazioni solamente dopo aver verificato che la termoculla sia stata correttamente posizionata e fissata.

1. Nella parte posteriore afferrare la porzione di telaio prossima alle maniglie di movimentazione delle gambe.
  2. Nella parte anteriore, afferrare analogamente il telaio al di sopra del carrello di carico.
  3. Sollevare l'insieme fino ad avvertire il corretto inserimento dei meccanismi di blocco.
- Per il sollevamento utilizzare sempre e solo il telaio.
  - Per il sollevamento non utilizzare altre zone non predisposte a tale scopo.

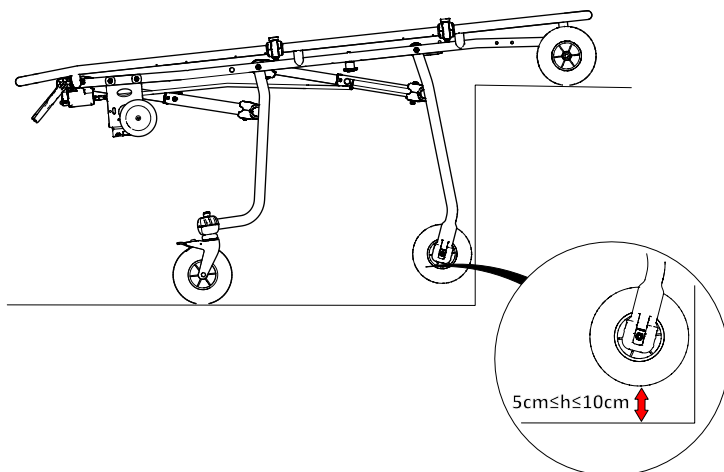
Caricamento termoculla:

- 1) Assicurarsi che la termoculla sia pronta per il trasporto, con tutti i dispositivi interni correttamente fissati e i sistemi di supporto funzionanti. Portare la termoculla in prossimità della barella e appoggiarla con cautela.
- 2) Completare il posizionamento della termoculla e fissarla utilizzando gli appositi sistemi di ancoraggio.
- 3) Una volta che la termoculla è correttamente posizionata e fissata, sollevare la barella con attenzione, riportandola in posizione orizzontale e stabile per garantire la sicurezza durante il trasporto.

## 11.6 CARICO E SCARICO DELLA BARELLA DAL VEICOLO SANITARIO

Le fasi di carico e scarico della barella sono tra le più delicate durante l'utilizzo delle barelle. È necessario seguire con estrema attenzione tutte le avvertenze riportate nel presente manuale, esercitandosi in condizioni simulate prima della messa in servizio del prodotto. Il paziente deve essere sempre correttamente immobilizzato.

Assicurarsi sempre che le condizioni di utilizzo consentano la corretta apertura delle gambe anteriori prima di dar seguito a qualsiasi operazione di carico e/o scarico.



#### **Per caricare la barella su veicolo procedere nel seguente modo:**

L'operatore che effettua il caricamento deve allinearsi con la barella e il sistema di fissaggio in modo da avere entrambi i dispositivi davanti a sé e nell'allineamento previsto per il fissaggio.

1. Far avanzare le ruote del carrello di carico all'interno del veicolo fino a portare in battuta le gambe anteriori della barella con la carrozzeria del veicolo.
2. Qualora fosse presente uno scivolo/rampa, la ruota del carrello di carico deve essere in appoggio sulla parte orizzontale prima che le gambe anteriori siano in battuta con il veicolo.
3. Assicurarsi che le ruote delle gambe anteriori abbiano una distanza dal suolo tra i 5 e i 10 cm inclusi. Il mancato rispetto di questa specifica potrebbe causare gravi danni e/o lesioni in fase di scarico della barella dal veicolo.
4. Azionare la leva destra di colore rosso (lettera B par.10), per sbloccare la movimentazione delle gambe anteriori continuando a spingere la barella all'interno del mezzo fino a portare in battuta anche le gambe posteriori.
5. Solo dopo essersi assicurati che le gambe posteriori siano in battuta col paraurti del mezzo, azionare la leva verde (lettera A par.10) di sblocco delle gambe posteriori, continuando a spingere verso l'interno del vano del veicolo.

In questa fase, una parte del peso dell'assieme graverà sull'operatore, quindi è necessario che sia in grado di sostenere e accompagnare il dispositivo in tutti i suoi movimenti.

- Provvedere al bloccaggio della barella sul veicolo sanitario utilizzando il fissaggio Spencer installato sul mezzo.
- **AVVERTENZA: DURANTE LA NORMALE MOVIMENTAZIONE DELLA BARELLA, NON AZIONARE MAI LE LEVE DI SBLOCCO DELLE GAMBE IN QUANTO LA BARELLA POTREBBE CADERE A TERRA. QUESTI COMANDI DEVONO ESSERE AZIONATI SOLAMENTE PER IL CARICO SULL'AMBULANZA O PER IL RAGGIUNGIMENTO DELL'ALTEZZA INTERMEDIA COME DESCRITTO PRECEDENTEMENTE.**

Per scaricare la barella dal veicolo sanitario, procedere nel seguente modo:

1. Sganciare la barella dal suo sistema di fissaggio S-MAX azionando l'apposita leva posta sul sistema di fissaggio.
2. Tirare la barella verso l'esterno del veicolo, afferrando la parte posteriore del telaio nelle vicinanze delle maniglie di movimentazione delle gambe. Sostenere il peso del dispositivo fino a quando non si avverte l'inserimento del sistema di blocco delle gambe posteriori. Come per la fase di carico, l'operatore deve essere in grado di sostenere il peso del dispositivo.

- Non afferrare altre zone non previste per la movimentazione perché questo potrebbe causare danni all'operatore, al paziente e al dispositivo.
- Tirare la barella verso l'esterno fino alla completa apertura delle gambe anteriori. Non far scendere il carrello di carico dal piano di carico prima di aver verificato il corretto inserimento del sistema di blocco delle gambe anteriori.
- Terminare l'estrazione della barella dal veicolo.

## **12. PULIZIA E MANUTENZIONE**

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio del prodotto e dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetto diverso dal Fabbriicante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati a ciò autorizzati; inoltre, la garanzia risulta invalidata.

- Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.
- Stabilire un programma di manutenzione, controlli periodici e proroga del tempo di vita medio, se previsto dal Fabbriicante nelle istruzioni d'uso, identificando un addetto di riferimento, che sia in possesso dei requisiti di base definiti nelle istruzioni d'uso.
- La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.
- La riparazione dei prodotti realizzati da Spencer Italia S.r.l. deve essere necessariamente effettuata dal Fabbriicante, che si avvale di tecnici interni o esterni specializzati i quali, utilizzando ricambi originali, forniscono un servizio di riparazione di qualità in stretta conformità alle specifiche tecniche indicate dal Produttore. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetti non autorizzati.
- Utilizzare solo componenti/parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al prodotto. In caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso al paziente o all'operatore, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE Dispositivi Medici.
- Tutte le attività di manutenzione e revisione devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico; la documentazione dovrà essere mantenuta almeno per dieci anni dal fine vita del prodotto e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbriicante, quando richiesto.
- La pulizia, prevista per i prodotti riutilizzabili, deve essere eseguita nel rispetto delle indicazioni fornite dal Fabbriicante nelle istruzioni d'uso, al fine di evitare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui.
- Il prodotto e tutti i suoi componenti, se lavati, devono essere lasciati ad asciugare completamente prima di riporli.
- Se il prodotto richiede una lubrificazione, questa deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.

## 12.1 PULIZIA

Le parti metalliche esposte agli agenti esterni subiscono trattamenti superficiali e/o verniciatura al fine di ottenere una migliore resistenza. Lavare le parti esposte con acqua tiepida e sapone neutro; non usare mai solventi o smacchianti.

Non usare detersivi con contenuto di ipoclorito di sodio in quanto potrebbe verificarsi corrosione di componenti.

Rischiare accuratamente con acqua tiepida verificando di avere eliminato ogni traccia di sapone, che potrebbe deteriorarla o comprometterne l'integrità e la durata. Evitare l'uso di acqua ad alta pressione, poiché questa penetra nei giunti ed elimina il lubrificante creando il rischio di corrosione dei componenti. Lasciare asciugare perfettamente prima di riporlo. L'asciugatura dopo il lavaggio oppure dopo l'utilizzo in ambiente umido deve essere naturale e non forzata; non utilizzare fiamme o altre fonti di calore diretto.

Nel caso di eventuale disinfezione utilizzare prodotti che non abbiano azione solvente o corrosiva su materiali costituenti il dispositivo. Assicurarsi di aver preso tutte le precauzioni idonee a garantire che non sussistano rischi di infezioni crociate o contaminazioni di pazienti e operatori.

## 12.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento che sia in possesso di specifiche qualifiche, addestramento e formazione in materia di uso e manutenzione del dispositivo. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione del dispositivo deve garantire i requisiti di base previsti dal Fabbricante nei paragrafi successivi.

Tutte le attività di manutenzione, sia ordinaria che straordinaria, e tutte le revisioni generali devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico. Tale documentazione dovrà essere mantenuta almeno per dieci anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE al link [www.spencer.it/servizi/assistenza-spencer](http://www.spencer.it/servizi/assistenza-spencer)

Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.

I controlli da effettuare prima e dopo ogni messa in servizio, o alla scadenza riportata sopra, sono:

- Funzionalità generale del dispositivo.
- Stato di pulizia del dispositivo.
- Corretto serraggio della viteria e bulloneria.
- Assenza di tagli, fori, lacerazioni o abrasioni sull'intera struttura.
- Nessun tubo o lamina di metallo presenta piegature né rotture.
- Tutte le saldature sono intatte, senza incrinature né rotture.
- Le parti in movimento, le ruote, le leve, le maniglie sono intatte e funzionano a dovere.
- Lubrificazione delle parti in movimento.
- Stato di usura delle ruote e del sistema frenante.
- Le ruote sono fissate saldamente, sono stabili e girano a dovere.
- Le ruote sono libere da detriti.
- I sistemi di bloccaggio del dispositivo una volta aperto funzionano a dovere.
- Il dispositivo si apre e si chiude a dovere.
- La barella può entrare agevolmente nell'ambulanza.
- Il veicolo sanitario è dotato di un sistema di fissaggio Spencer dedicato alla barella.
- L'accoppiamento tra il sistema di fissaggio e la barella risulta idoneo a garantire la sicurezza del fissaggio.

La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.

Si ricorda che è necessario effettuare la pulizia descritta nel presente manuale e la verifica della funzionalità prima e dopo ogni utilizzo. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati al paziente o all'operatore dall'utilizzo di dispositivi non soggetti a manutenzione ordinaria, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE.

## 12.3 REVISIONE PERIODICA

Il dispositivo deve essere revisionato ogni anno dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

In mancanza della suddetta revisione, il dispositivo deve essere MESSO FUORI USO, poiché decade la conformità al Regolamento 2017/745/UE e, nonostante la marcatura CE, il Dispositivo non risponde più ai requisiti di sicurezza garantiti dal Fabbricante all'atto della fornitura.

Spencer Italia srl declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati regolarmente.

La molla delle gambe anteriori deve essere sostituita ogni anno.

La mancata sostituzione entro i termini previsti potrebbe compromettere la sicurezza della barella.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di revisione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

## 12.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria può essere eseguita solo dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso. Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di manutenzione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante. L'utente finale può sostituire solo i ricambi indicati nel § 15.

### 12.5 TEMPO DI VITA

Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita di cinque anni dalla data di acquisto, prorogabile in seguito a revisioni annuali.

Le revisioni devono essere effettuate dal Fabbricante, che si avvale di Tecnici interni ed esterni specializzati ed abilitati dal Fabbricante stesso.

In mancanza di tali revisioni annuali, il dispositivo deve essere SMALTITO IN ACCORDO A QUANTO INDICATO AL PARAGRAFO 16 E NE DEVE ESSERE DATA COMUNICAZIONE AL FABBRICANTE.

Il tempo di vita può essere prorogato, ad insindacabile giudizio del Fabbricante o centro autorizzo, qualora fossero ancora garantiti i requisiti di sicurezza del dispositivo.

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati dal Fabbricante o centro autorizzato, o che abbiano superato il tempo di vita massimo ammesso.

### 13. TABELLA GESTIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
I meccanismi di sblocco delle gambe non funzionano o si attivano con difficoltà	I meccanismi di movimentazione hanno subito lesioni	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	Mezzi di connessione tra le componenti sono andati persi	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
L'aggancio della barella sul sistema di fissaggio non avviene correttamente	Usura o danneggiamento delle componenti che costituiscono i meccanismi di fermo.	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	La ralla non è entrata correttamente nel sistema di fissaggio	Posizionare correttamente la barella verificando che la ralla entri nella sede dedicata del sistema di fissaggio
Lesioni alla struttura	Uso improprio	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
In fase di scarico dal veicolo sanitario le gambe anteriori non si bloccano	I meccanismi di movimentazione hanno subito lesioni	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	Altezza del piano di carico non adatta al dispositivo, non viene rispettata l'altezza di sicurezza	Regolare il piano di carico in modo da rispettare i requisiti definiti in questo manuale. Se il piano di carico non permette regolazioni, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza.
Azionando la leva di sgancio dal sistema di fissaggio, la barella non si muove e resta agganciata	Il magnete che comanda lo sblocco, collocato all'interno del portaralla, si è spostato o è andato perso	Sbloccare manualmente la barella e terminare l'operazione di scarico. A fine servizio, verificare il posizionamento del magnete, quindi ricollocarlo nella posizione originaria. Se il problema persiste, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza.
	Il sistema di fissaggio Sensor Lock non è alimentato, è in blocco o è guasto.	Verificare l'alimentazione del sistema di fissaggio. Se il problema persiste, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza.
	La barella è usata con un fissaggio che non prevede lo sgancio automatico.	Se necessario, richiedere un sistema di fissaggio differente

### 14. ACCESSORI

ST42707	SISTEMA DI FISSAGGIO 10G S-MAX
EN90003	END-T TAVOLINO PER BARELLE CERTIFICATO 10G

### 15. RICAMBI

Non sono previsti ricambi per questo dispositivo.

## 16. SMALTIMENTO

Una volta inutilizzabili i dispositivi, ed i loro accessori, qualora non siano stati contaminati da agenti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti solidi urbani, altrimenti attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.

### **Aviso**

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare da quelle vere e proprie del dispositivo.

**© Copyright Spencer Italia S.r.l.**

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

## CONTENTS

---

<b>1.</b>	<b>MODELS .....</b>	<b>19</b>
<b>2.</b>	<b>INTENDED USE.....</b>	<b>19</b>
<b>3.</b>	<b>REFERENCE STANDARDS.....</b>	<b>19</b>
<b>4.</b>	<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>20</b>
4.1	USING THE MANUAL .....	20
4.2	DEVICE LABELLING AND TRACEABILITY .....	20
4.3	SYMBOLS .....	21
4.4	WARRANTY AND SERVICE.....	21
<b>5.</b>	<b>WARNINGS .....</b>	<b>21</b>
<b>6.</b>	<b>SPECIFIC WARNINGS.....</b>	<b>22</b>
6.1	PHYSICAL REQUIREMENTS FOR OPERATORS .....	23
<b>7.</b>	<b>RESIDUAL RISK.....</b>	<b>23</b>
<b>8.</b>	<b>TECHNICAL DATA AND COMPONENTS .....</b>	<b>24</b>
<b>9.</b>	<b>COMMISSIONING .....</b>	<b>25</b>
<b>10.</b>	<b>OPERATING CHARACTERISTICS .....</b>	<b>26</b>
<b>11.</b>	<b>PROPER USE .....</b>	<b>26</b>
11.1	EMERGENCY VEHICLE REQUIREMENTS .....	26
11.2	INCUBATOR INSTALLATION .....	26
11.3	PARKING BRAKES.....	27
11.4	LOWERING THE STRETCHER .....	27
11.5	LIFTING THE STRETCHER.....	28
11.6	LOADING AND UNLOADING THE STRETCHER FROM THE MEDICAL VEHICLE .....	28
<b>12.</b>	<b>CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>	<b>29</b>
12.1	CLEANING .....	29
12.2	ROUTINE MAINTENANCE .....	30
12.3	PERIODIC OVERHAUL.....	30
12.4	SPECIAL MAINTENANCE .....	30
12.5	LIFE SPAN.....	30
<b>13.</b>	<b>TROUBLESHOOTING TABLE .....</b>	<b>31</b>
<b>14.</b>	<b>ACCESSORIES .....</b>	<b>31</b>
<b>15.</b>	<b>SPARE PARTS .....</b>	<b>31</b>
<b>16.</b>	<b>DISPOSAL .....</b>	<b>31</b>

## 1. MODELS

The following basic models may be subject to implementation or change without notice.

- LOW CARRERA INCUBATOR – ROLL-IN STRETCHER
- HIGH CARRERA INCUBATOR – ROLL-IN STRETCHER
- CARRERA INCUBATOR 63 – ROLL-IN STRETCHER
- CARRERA INCUBATOR 68 – ROLL-IN STRETCHER

## 2. INTENDED USE

Incubator stretchers are trolleys for transporting incubators in ambulances. Certified 10g when used with dedicated fastening systems in relation to the coupling between the fastening system and the trolley. Compliance with the requirements of EN 1789 for fastening between the incubator and the trolley is the responsibility of the installer.

### TARGET PATIENTS

The intended patients are those for whom transport with an incubator is necessary.

### PATIENT SELECTION CRITERIA

The intended patients are those for whom transport with an incubator is necessary.

### CONTRAINDICATIONS AND UNWANTED SIDE EFFECTS

No particular contraindications or side effects are known with relation to use of the device, as long as it is used in accordance with the user manual.

### USERS AND INSTALLERS

The intended users are persons trained in first aid procedures and in use of medical equipment in an emergency medical service (EMS) environment. Possible users also include emergency vehicle outfitters who may use the product before commissioning or during maintenance of the vehicle on which the stretcher is used.

### USER TRAINING

*Note: despite all efforts, laboratory tests, trials, and instructions for use, standards do not always reproduce practice, so the results obtained under actual conditions of product use in the natural environment may sometimes differ significantly.*

The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and trained personnel.

- Regardless of your level of experience with similar devices in the past, you should carefully read and understand the contents of this manual before installing, operating, or servicing this product. In case of any questions, please contact Spencer Italia S.r.l. for the necessary clarifications.
- The product must be used only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.
- The suitability of the users for use of this product can be attested by the training registration, in which trained persons, trainers, date and place are specified. This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the product's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested. In the absence of such documentation, the relevant bodies will apply any foreseen sanctions.
- Do not allow untrained persons to help while using the product, as they may cause injury to themselves or others.
- The product must be put into use only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.

*Note: Spencer Italia S.r.l. is always available for training courses.*

### INSTALLER TRAINING

Device installation must be carried out by qualified personnel who have been trained and certified by Spencer Italia S.r.l.

The installer must strictly adhere to these instructions as well as to the state of the art for vehicle installations.

## 3. REFERENCE STANDARDS

As Distributor or End-User of the products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., users are strictly required to be familiar with the legal provisions in force in the country of destination of the goods, applicable to the devices to be supplied (including regulations relating to technical specifications and/or safety requirements) and, therefore, to understand the requirements necessary to ensure compliance of the products themselves with all legal requirements of the territory.

REFERENCE	DOCUMENT TITLE
EU REGULATION 2017/745	EU REGULATION 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 5 April 2017 on medical devices
UNI EN ISO 1865-1	Patient handling equipment used in road ambulances - Part 1: General stretcher systems and patient handling equipment
UNI EN 1789	Medical vehicles and their equipment - Road ambulances

## 4. INTRODUCTION

### 4.1 USING THE MANUAL

The purpose of this manual is to provide healthcare professionals with the information necessary for safe and appropriate use and maintenance of the device.

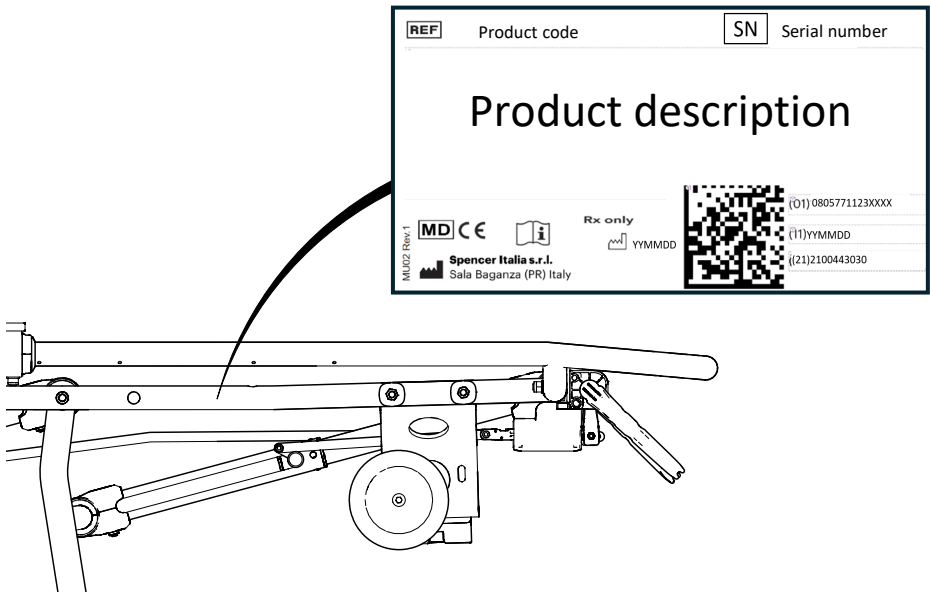
*Note: The Manual is an integral part of the device and therefore it must be kept for the entire life of the device and must accompany it in any changes of use or ownership. If any instructions for use for products other than the one received are present, please contact the Manufacturer immediately before use.*

The instructions for use of Spencer products can be viewed and downloaded from [User Manuals Archives | Spencer](#) on the Spencer website or you can contact the Manufacturer. Exceptions are those items whose essentiality and reasonable and predictable use are such that it is not necessary to draw up instructions, in addition to the following warnings and indications on the label.

Regardless of your level of experience with similar devices in the past, it is advisable to carefully read and understand the contents of this manual before installing, operating, or servicing this product.

### 4.2 DEVICE LABELLING AND TRACEABILITY











Each device is provided with a label, placed on the device itself and/or on the packaging, which contains the Manufacturer's identification data, product, CE marking, serial number (SN) or lot number (LOT). **This must never be removed or covered.**



In the event of damage or removal, request a duplicate from the Manufacturer, or else the warranty will be void as the device can no longer be traced.

Regulation 2017/745/EU requires manufacturers and distributors of medical devices to keep track of their location. If the device is in a location other than the address to which it was shipped or sold, or if it was donated, lost, stolen, exported or destroyed, permanently removed from use, or if the device was not delivered directly by Spencer Italia S.r.l., inform Customer Service (see § 4.4).

### 4.3 SYMBOLS

SYMBOL	MEANING						
	Device in compliance with EU Regulation 2017/745						
	Medical device						
	Manufacturer						
	Date of manufacture						
	See the user manual						
	Serial number						
	Product code						
	Danger – Indicates a hazardous situation that may result in a situation directly related to serious injury or death.						
	Unique Device Identifier Production identification Alphanumeric code that identifies the production units of the device, composed of:						
	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>(01)0805771123XXXX</td> <td>Company prefix (XXXX=GTIN)</td> </tr> <tr> <td>(11)YYMMDD</td> <td>Date of manufacture</td> </tr> <tr> <td>(NN) 1234567890</td> <td>(NN)1234567890 NN=10 =&gt;LOT/ NN=21=&gt;SN</td> </tr> </tbody> </table>	(01)0805771123XXXX	Company prefix (XXXX=GTIN)	(11)YYMMDD	Date of manufacture	(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN
(01)0805771123XXXX	Company prefix (XXXX=GTIN)						
(11)YYMMDD	Date of manufacture						
(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN						

### 4.4 WARRANTY AND SERVICE

Spencer Italia S.r.l. guarantees that products are free from defects for a period of **one year from the date of purchase**.

For information regarding correct interpretation of the instructions for use, maintenance, installation or return, please contact Spencer Customer Service tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

To facilitate service, always indicate the lot number (LOT) or serial number (SN) on the label attached to the package or device itself.

Warranty and service conditions are available at [General Terms and Conditions | Spencer](#).

To ensure product traceability and protect the maintenance and assistance procedures for your devices, Spencer has made the SPENCER SERVICE portal available to you at [Report an Issue | After Sales Support | Spencer](#).

*Note: Record and keep with these instructions: lot (LOT) or serial number (SN), if present, place and date of purchase, date of first use, date of checks, user name and comments.*

### 5. WARNINGS

Warnings, notes, and other important safety information are provided in this section and are clearly visible throughout the manual.

At least every 6 months, it is important to check for updated instructions and any changes involving your product. This information is freely available on the website [User Manuals Archives | Spencer](#)

#### PRODUCT FEATURES

Use of the product for any purpose other than that described in the instructions for use is prohibited.

- Before each use, always check the conditions of the product, as specified in the instructions for use. In the event of faults/damage that could compromise its functionality/safety, immediately remove it from service and contact the Manufacturer.
- If the product is found to be malfunctioning, immediately use a similar device to ensure continuity of ongoing operations.
- The product must not be tampered with (modification, tweaking, additions, repair). Should these operations be performed, we decline any responsibility for incorrect operation or any damage caused by the product itself; moreover, the CE certification (when required by law) and the product warranty shall be null and void.
- Anyone who modifies or causes to be modified, or intervenes on products manufactured by Spencer Italia S.r.l. in such a way as to alter their function or compromise their intended performance, must comply with the conditions laid down for the first placing on the market.
- When using the devices, position and adjust them in such a way that they do not hinder operator works or the use of any other equipment.
- Be sure to take every precaution to avoid hazards from contact with blood or body secretions, if applicable.
- Always comply with the maximum capacity indicated in the instructions for use. Maximum load capacity means the total weight distributed according to human anatomy. When determining the total weight load on the product, the operator should consider

the weight of the patient, equipment and accessories. Moreover, the operator should assess whether the overall size of the patient reduces the functionality of the product.

- Make sure that operators are in good physical condition before lifting, as listed in the instructions for use.
- The maximum weight, which weighs on each operator, must comply with local health and safety requirements.
- Avoid contact with sharp objects.
- Device installation must be carried out by qualified personnel trained and enabled by Spencer Italia S.r.l. The times and methods of such shall be agreed upon between the customer and our Sales Offices.
- Operating temperature: from -10°C to + 50°C.

#### STORAGE

- The product must not be exposed or come into contact with thermal sources of combustion or flammable agents, but must instead be stored in a dry, cool place, away from light and sun.
- Do not store the product under other more or less heavy materials that may damage the structure of the product.
- Store and transport the product with its original packaging, otherwise the warranty shall be invalidated.
- Storage temperature: -20°C to +60°C.

#### REGULATORY REQUIREMENTS

As Distributor or End-User of the products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., users are strictly required to be familiar with the legal provisions in force in the country of destination of the goods, applicable to the devices to be supplied (including regulations relating to technical specifications and/or safety requirements) and, therefore, to understand the requirements necessary to ensure compliance of the products themselves with all legal requirements of the territory.

- Promptly and in detail notify Spencer Italia S.r.l. (already in the quotation request phase) about possible fulfilments by the Manufacturer necessary for the compliance of products with specific legal requirements of the territory (including those deriving from regulations and/or regulatory provisions of another nature).
- Act with due care and diligence to help ensure compliance with the general safety requirements of the devices placed on the market, providing end-users with all the information necessary to carry out periodic revisions on the supplied devices, exactly as indicated in the instructions for use.
- Participate in safety checks on products placed on the market, transmitting information regarding product risks to the Manufacturer as well as to the Competent Authorities for their respective actions.
- Without prejudice to the above, the Distributor or End-User shall assume wider liability related to non-compliance with non-fulfilment of the above-mentioned obligations, with consequent obligation to indemnify and/or hold Spencer Italia S.r.l. harmless from any possible injurious effect.
- With reference to EU Regulation 2017/745, please note that public or private operators who, when exercising their activity, detect an incident involving a medical product are required to notify the Ministry of Health, within the terms and in the manner established by one or more ministerial decrees, and notify the Manufacturer. Public or private health care professionals are required to notify the Manufacturer of any other incident that may allow the adoption of measures to ensure the protection and health of patients and users.

#### GENERAL WARNINGS FOR MEDICAL DEVICES

- The application of the device should not last longer than the time required for first aid operations and subsequent transport to the nearest rescue point.
- Qualified personnel and at least two operators must be present during use of the device.
- Follow the internal procedures and protocols approved by your organisation.
- Disinfection operations must be carried out in accordance with the validated cycle parameters, as stated in the specific technical standards. Inadequate disinfection procedures may lead to risk of cross-infection.



#### 6. SPECIFIC WARNINGS

- Follow approved Emergency Medical Service procedures for patient positioning and transportation.
- Use by untrained personnel may result in injury to the rescuer or third parties.
- Do not use if the device or parts of it are punctured, torn, frayed, or excessively worn.
- Before any type of handling, make sure that operators have a secure grip on the device.
- Do not drag the device on uneven surfaces.
- Do not lift with a crane or other mechanical lift.
- Do not use drying machines.
- The device is a transport device and cannot be used as a stationing device.
- Do not use with devices other than those expressly approved by the manufacturer.
- Practice with a device without a patient to make sure you are familiar with the manoeuvres.
- For loading techniques, for operations on steep terrain or in special and unusual circumstances, the presence of multiple operators is recommended (not just two as expected in standard conditions).

- Make sure that nothing interferes with any stretcher handling or control mechanisms.
- Do not move the device if the weight is not properly distributed.
- Use only the perimeter frame to move the stretcher and not other points not intended for this purpose.
- Avoid excessive force when loading the stretcher into the ambulance: unnecessary force can cause damage and can adversely affect the fastening system and the functioning of the stretcher itself.
- Hold the device firmly if there is a patient in the incubator.
- Parking brakes are aids for the operator but they do not in any way replace his or her supervision.
- Pay the utmost attention to any obstacles (water, ice, debris, etc.) present on the route, as they may cause the operator to lose balance and compromise proper functioning of the device. If you cannot clear the way, choose an alternative route.
- Condensation, water, ice and accumulations of dust can affect correct operation of the device, making it unpredictable and causing a sudden change in the weight the operators have to support.
- For height differences greater than 10mm, the device must be lifted, taking care to grasp it from the structure and not from the sidebars/beds or other points not intended for this purpose.
- Once the wheels of the loading trolley have been placed on the ambulance floor, the wheels of the front leg must be between 5 cm and 10 cm from the ground, so that the front leg can be opened and locked securely. Check the height of the ambulance bed after each use; if it is altered, the trolley must be adjusted immediately by the manufacturer or by a specialised technician authorised by the manufacturer. If not, the manufacturer cannot be held responsible for correct functioning of the device or any damage caused by it.
- Partial opening of the legs may result in the device falling. Make sure that the legs are properly locked before any handling and that the pistons are fully extended and stable.
- Accidental operation of the variable height system, if present on the model, may result in the stretcher falling, causing injury to the patient and/or operators. Make sure that the unlocking handle is not accidentally activated.
- The operators should prepare to fully load the stretcher with the patient and accessories before operating the variable height unlocking control, if present on the model. Operating this control without applying sufficient support force will result in the stretcher falling unexpectedly and causing injury to the patient or operators.
- If the vehicle is equipped with pneumatic or hydraulic suspensions, the loading height must be adjusted taking into account the worst-case conditions and/or the working conditions foreseen by the outfitter.
- Any problems regarding the use and/or safety risks associated with this system are not the responsibility of the manufacturer.
- Inadequate installation of the loading floor can lead to buckling and subsequent damage to the welds of the front legs.
- Improper installation of the loading floor can lead to abnormal operation of the device and cause harm to the patient and user.
- Do not alter or modify the stretcher to adapt it to the emergency vehicle: doing so could result in unpredictable operation and damage to the patient or rescuers and shall void the manufacturer's warranty and release the Manufacturer from all liability.
- The product can only comply with regulation EN 1789 if used with the dedicated fixing system. The use of fasteners not approved by the Manufacturer is therefore prohibited. Non-approved fixing systems may alter the structural and functional characteristics of the device. Compliance with EN 1789 is limited to the interaction between the trolley and its fixing system. The assessment and verification of conformity of the entire incubator system, i.e. the trolley complete with incubator and its accessories, is the responsibility of the installer of such systems.
- If the stretcher is not locked on the fixing system or if it is not correctly positioned, this can result in dangerous movements, especially in the event of strong medical vehicle deceleration, which can cause damage to the patient and the operators. Always make sure that the locking system is properly engaged.
- Do not place limbs and/or objects between the legs and the frame, in the vicinity of the leg lifting pistons or in general between moving parts as this may result in crushing injuries.

### 6.1 PHYSICAL REQUIREMENTS FOR OPERATORS

The device is intended for professional use only. All operators must be trained to transport patients safely and efficiently. Do not allow untrained persons to help while using the product, as they may cause injury to themselves or others.

Operators using the device should be physically able to use the device and have good muscle coordination, as well as strong back, arms, and legs for lifting and holding and be able to grasp the device firmly with both hands.

Operators must be able to provide the necessary patient care. Users must be able to safely lift and handle the weight of the stretcher and patient together and any other equipment used with the device. The ability of each operator must be assessed before the definition of rescuer roles in use of the stretcher.



## 7. RESIDUAL RISK

No residual risks have been identified, i.e. risks that could arise despite compliance with all the warnings contained in these instructions for use.

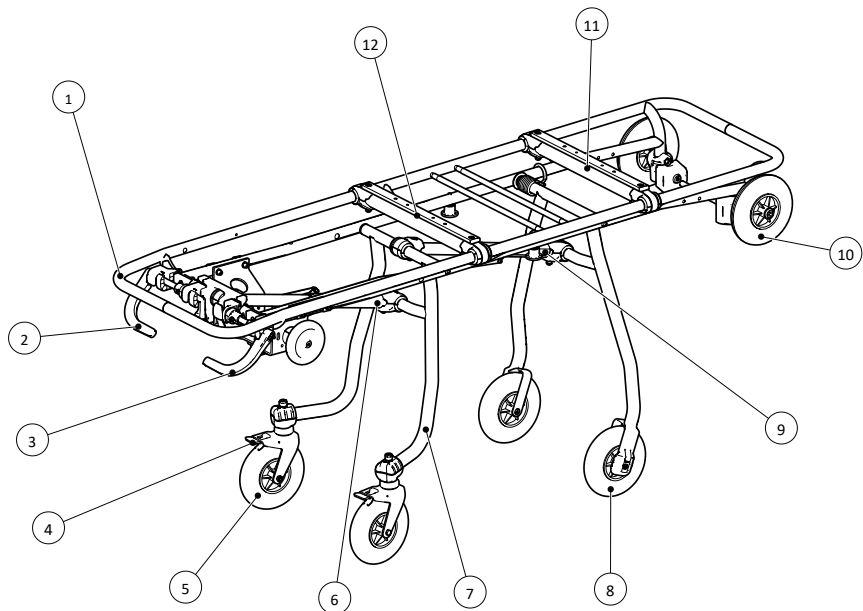
## 8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS

Note: Spencer Italia S.r.l. reserves the right to make changes to specifications without notice.

Definition of height under wheel depending on model:

Model	Height under wheel [cm]
Low Carrera incubator	50
High Carrera incubator	60
Carrera incubator 63	63
Carrera incubator 68	68

Components:



No.	Description	Material
1	Perimeter frame	Steel
2	Rear leg unlocking handle (green)	Nylon
3	Front leg unlocking handle (red)	Nylon
4	Rear wheel brake	Iron
5	Rear wheel with bracket	PU
6	Rear piston	Steel
7	Rear leg	Steel
8	Front wheel	PU
9	Front piston	Steel
10	Loading trolley wheels	PU
11	Front crossbar for incubator fixing	Steel
12	Rear crossbar for incubator fixing	Steel

Feature	Dimension
Length [mm]	1970
Width [mm]	570
Wheel diameter [mm]	Ø 200 ± 5%
Load capacity [kg]	150
Weight <sup>without standard accessories</sup> [kg]	32

<sup>2</sup>The weight may vary by no more than ±2 kg depending on the model.

## 9. COMMISSIONING

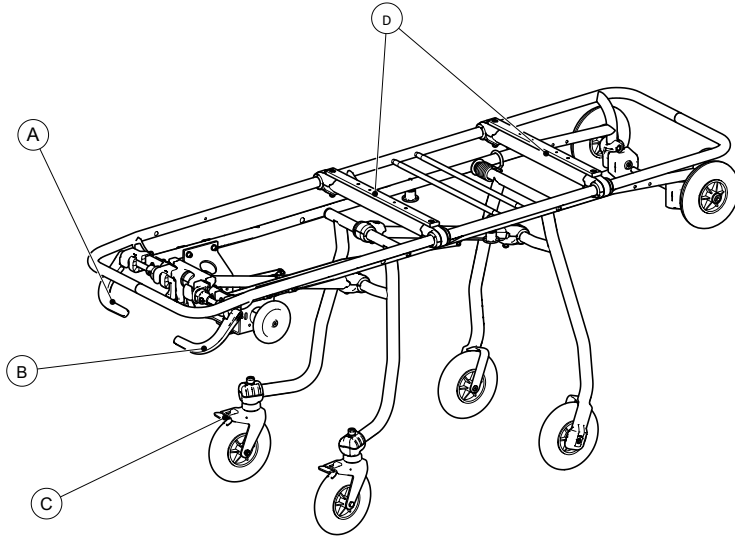
For first use, check that:

- Packaging is intact and has protected the device during transportation
- Check that all parts included in the packing list are present
- General functionality of the device
- The medical vehicle is equipped with a Spencer fixing system dedicated to the stretcher
- The stretcher floor is properly levelled
- The stretcher floor is wide and long enough to accommodate the stretcher and its accessories without becoming an obstacle
- During loading and unloading from the vehicle, the front leg wheel must be between 5 cm and 10 cm from the ground to allow the front leg to open and lock safely - see image in point 11.6.
- The fastenings must keep the stretcher attached to the structure of the vehicle
- Do not modify the stretcher structural, leverage or traction parts in any way as this could cause damage to the patient and/or the rescuers.
- Failure to take the above measures will preclude safe use of the device, resulting in risk of damage to the patient, operators and the device itself.
- To facilitate insertion of the stretcher into the ambulance, eliminate sharp edges on the edge of the ambulance loading floor. The stretcher should be secured using Spencer hooks in such a way as to prevent any movement during transport in the ambulance, even in difficult driving conditions. Practice with a stretcher without a patient before putting the device into service.
- For subsequent use, perform the operations specified in paragraph 12.
- If the above conditions are met, the device may be considered ready for use; otherwise, you must immediately remove the device from service and contact the Manufacturer.

Do not alter or modify the device arbitrarily, as doing so could result in unpredictable operation and damage to the patient or rescuers and will void the warranty and release the Manufacturer from all liability.

## 10. OPERATING CHARACTERISTICS

Functions:



Element	Description	Function
A	Rear leg unlocking handle (green)	When engaged, it unlocks the movement of the front leg, allowing it to be closed.
B	Front leg unlocking handle (red)	When engaged, it unlocks the movement of the front leg, allowing it to be folded.
C	Rear wheel brake	When engaged, it brakes the rear wheels.
D	Crossbars for incubator fixing	Crossbars for fixing the incubator on the roll-in stretcher.

## 11. PROPER USE

Primary medical evaluations must be carried out before the patient is moved, lifted or transported. Once the diagnosis has been made, it is preferable to advise the patient to actively contribute to the transition from bed to stretcher/chair, while at the same time informing them of the risks they may be running. Before loading the patient, bring the device as close as possible to the patient.

### 11.1 EMERGENCY VEHICLE REQUIREMENTS

The stretcher is designed to enter and exit the medical compartment of an ambulance. The vehicle requirements should be:

- Level stretcher floor
- Stretcher floor that is wide and long enough to accommodate the stretcher without becoming an obstacle

The wheels of the front legs must be at a safe distance of at between 5 cm and 10 cm included from the ground during loading/unloading or when the loading trolley is still on the vehicle, to allow the front leg to open safely.

Failure to take the above measure will preclude safe use of the device, resulting in risk of damage to the patient, operators and the device itself.

### 11.2 INCUBATOR INSTALLATION

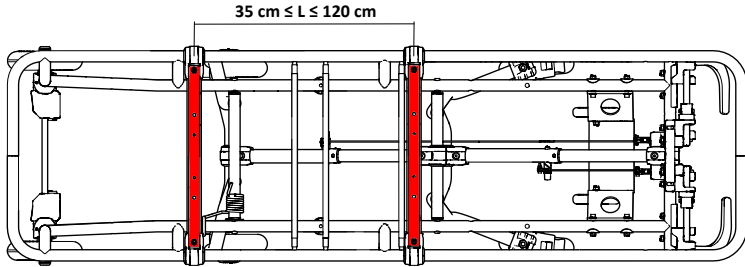
Spencer incubator trolleys are equipped with dedicated supports for installation of the main incubators on the market.

These supports are shown in red in the image below and the distance between them can be adjusted by loosening the screws located in the area shown by the arrows.

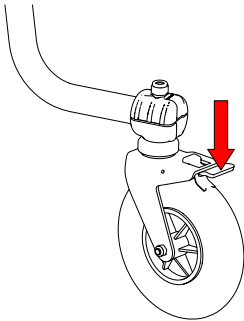
Once the distance between the supports has been changed, make sure that the screws have been tightened correctly.

To install the incubator or dedicated interfaces, drill the plates according to incubator manufacturer instructions.

The incubator installer is solely responsible for its correct fastening.  
 The supports can be installed at a distance of between 35 cm and 120 cm, included, from each other.  
 The supports have a usable drilling surface of 40x3 cm (red region).



### 11.3 PARKING BRAKES



To engage the parking brakes, simply press on the strips on the rear wheel brackets with your foot. To disengage the parking brakes, simply press down on the opposite side of the parking brake pedal and they will return to their original position with a slight click.

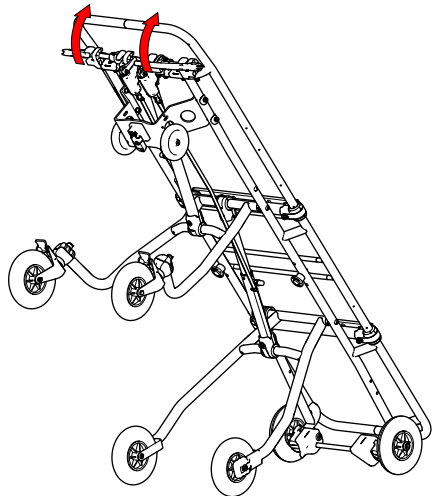
Never leave the patient unattended, even if the parking brakes have been engaged.

### 11.4 LOWERING THE STRETCHER

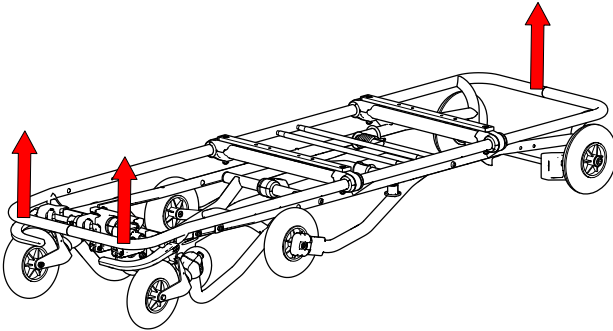
Lowering the stretcher to the ground  
 This procedure allows the stretcher to reach the minimum distance from the ground. This manoeuvre cannot be carried out when an incubator is installed on the device.

1. Raise the stretcher from the side of the feet until the loading trolley wheels rest on the ground.
2. With the loading trolley wheels resting on the ground and ready to bear the weight of the stretcher, engage both leg unlocking levers, push towards the stretcher to unlock the front leg moving system and then the stretcher towards the ground. The stretcher is now in the lowest position.

*Note: The parking brakes will not perform their function when the stretcher is fully lowered. Make sure that the stretcher is held in place by at least one operator.*



## 11.5 LIFTING THE STRETCHER



To bring back the stretcher back to the standard height, starting from any of the previous configurations, the operators must coordinate while simultaneously lifting the front and rear of the stretcher, ensuring the proper alignment of the patient bed. Only perform these operations after checking that the incubator has been correctly positioned and secured.

1. At the rear, grasp the part of the frame near the leg movement handles.
  2. At the front, similarly grab the frame above the loading trolley.
  3. Raise the assembly until the locking mechanisms are properly engaged.
- Only use the frame for lifting.
  - Do not use other areas that are not designed for this purpose.

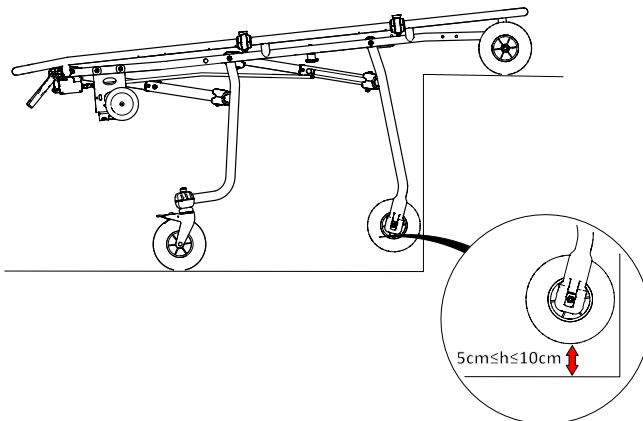
Loading the incubator:

- 1) Make sure that the incubator is ready for transport, with all internal devices correctly secured and support systems functioning. Bring the incubator close to the stretcher and place it carefully.
- 2) Complete the positioning of the incubator and secure it using the appropriate anchoring systems.
- 3) Once the incubator has been correctly positioned and secured, carefully lift the stretcher, returning it to a horizontal and stable position to ensure safety during transport.

## 11.6 LOADING AND UNLOADING THE STRETCHER FROM THE MEDICAL VEHICLE

Stretcher loading and unloading are among the most delicate steps during the use of stretchers. It is necessary to follow all the warnings in this manual very carefully, practising under simulated conditions before putting the product into service. The patient must always be properly immobilized.

Always ensure that the conditions of use allow the front legs to open properly before any loading and/or unloading operations.



To load the stretcher onto the vehicle:

The operator performing the loading should align with the stretcher and the fixing system so that both devices are in front of him/her and in the intended alignment for fixing.

1. Move the wheels of the loading trolley forward into the vehicle until the front legs of the stretcher come into contact with the bodywork of the vehicle.
2. In the event of a slide/ramp, the wheel of the loading trolley should be in a horizontal position before the front legs come into contact with the vehicle bodywork.
3. Ensure that the wheels of the front legs are between at least 5 and 10cm from the ground. Failure to do so may result in serious damage and/or injury when unloading the stretcher from the vehicle.
4. Engage the right red lever (letter B par.10) to unlock movement of the front legs while continuing to push the stretcher inside the vehicle until the rear legs are brought to a stop.
5. Only after making sure that the rear legs are in contact with the bumper of the vehicle, engage the green lever (letter A par.10) to release the rear legs, continuing to push towards the inside of the vehicle compartment.

During these operations, a part of the weight of the assembly will rest on the operator, who must therefore be able to support and accompany all device movements.

- Lock the stretcher on the medical vehicle using the Spencer fixing system installed on the vehicle.
- **WARNING: DURING NORMAL STRETCHER MOVEMENTS, NEVER ENGAGE THE LEG LOCKING LEVERS, AS DOING SO COULD CAUSE THE STRETCHER TO FALL TO THE GROUND. THESE LEVERS MUST ONLY BE ENGAGED TO LOAD THE STRETCHER ON THE AMBULANCE OR TO REACH THE INTERMEDIATE HEIGHT AS DESCRIBED ABOVE.**

To unload the stretcher from the medical vehicle:

1. Free the stretcher from its S-MAX fastening system by operating the dedicated lever on the fastening system.
  2. Pull the stretcher towards the outside of the vehicle, gripping the rear part of the frame near the leg movement handles. Support the weight of the stretcher until you feel the rear leg locking system engage. As with the loading phase, the operator must be able to support the weight of the device.
- Do not grab any other area not intended for handling as this may cause damage to the operator, the patient or the device.
  - Pull the stretcher outwards until the front legs are fully open. Do not lower the loading trolley from the loading surface until you have checked that the front leg locking system is properly engaged.
  - Finish extracting the stretcher from the vehicle.

## **12. CLEANING AND MAINTENANCE**

Spencer Italia S.r.l. declines all responsibility for any direct or indirect damage which is the consequence of improper use of the product and spare parts and/or in any case of any repair carried out by a person other than the Manufacturer, who uses internal and external technicians authorised; to do so; moreover, doing so will invalidate the warranty.

- The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking, maintenance and cleaning operations.
- Establish a maintenance schedule, periodic inspections and extend the average life span, if foreseen by the Manufacturer in the instructions for use, identifying a reference person who meets the basic requirements set forth in the instructions for use.
- The frequency of inspections is determined by factors such as legal requirements, type of use, frequency of use, and environmental conditions during use and storage.
- Repairs of products must be carried out by Spencer Italia S.r.l., who shall make use of specialised internal or external technicians who, using original spare parts, shall provide quality repair service in strict compliance with the technical specifications indicated by the Manufacturer. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for any direct or indirect damage resulting from improper use of spare parts and/or any repair work carried out by unauthorised parties.
- Use only original or Spencer Italia S.r.l. approved components/spare parts and/or accessories in order to carry out all operations without causing alterations or modifications to the product. Otherwise, we decline all responsibility regarding incorrect operation or any damage caused by the device to the patient or the operator, invalidating the warranty and invalidating compliance with Regulation 2017/745/EU Medical Devices.
- All maintenance and overhaul activities must be recorded and documented with the relevant technical operation reports. This documentation must be kept for at least ten years after the end of the product's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested.
- Cleaning, provided for reusable products, must be carried out in accordance with the Manufacturer's instructions in the instructions for use in order to avoid the risk of cross-infection due to the presence of body fluids and/or residues.
- The product and all its components must be washed and left to dry completely before storage.
- If the product requires lubrication, this must be done after cleaning and complete drying.

### **12.1 CLEANING**

Metal parts exposed to external agents undergo surface treatments and/or coating in order to obtain better resistance. Clean the exposed parts with water and delicate soap. Never use solvents or stain removers.

Do not use cleaning agents containing sodium hypochlorite as corrosion of components may occur.

Rinse thoroughly with lukewarm water, making sure you have removed all traces of soap, which may deteriorate or compromise conditions and durability. Avoid using high pressure water, as it penetrates the joints and removes lubricant, creating the risk of corrosion on components. Let dry completely before storing. Drying after washing or after use in a wet environment must be natural and not forced. Do not use flames or other direct heat sources.

If disinfecting, use products that do not have a solvent or corrosive action on materials constituting the device. Be sure to take all precautions to ensure that there is no risk of cross-infection or contamination of patients and operators.

## 12.2 ROUTINE MAINTENANCE

Establish a maintenance program and periodic checks, identifying a designated reference person with specific qualifications, training and instruction in the use and maintenance of the device. The person entrusted with device maintenance must ensure the basic requirements envisaged by the manufacturer in the following paragraphs.

All routine and special maintenance activities and all general overhauls must be recorded and documented with the relevant technical intervention reports. This documentation must be kept for at least ten years after the end of the device's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested.

To ensure product traceability and protect the maintenance and assistance procedures for your devices, Spencer has made the SPENCER SERVICE portal available to you ([Request Assistance | Authorized Customer Service | Spencer](#)).

The operator must wear suitable personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. during all checking, maintenance and cleaning operations.

Checks to be carried out before and after each use and at deadline indicated above, are as follows:

- General functionality of the device
- Conditions of cleanliness of the device.
- Correct tightening of all nuts, bolts and screws.
- Absence of cuts, holes, tears or abrasions on the entire structure
- None of the tubes or metal sheets present bends or cracks.
- Welded areas are intact, without any cracks or breaks.
- Moving parts, wheels, levers, handles are intact and work properly
- Lubrication of moving parts.
- Conditions of use of wheels and brake system.
- The wheels are correctly fixed, are stable and turn properly
- The wheels are free of debris.
- The locking systems on the device work properly once it has been opened.
- The device opens and closes properly.
- The stretcher easily enters the ambulance.
- The medical vehicle is equipped with a Spencer fixing system intended for the stretcher
- The coupling between the fixing system and the stretcher is suitable to guarantee the safety of the fixing

The frequency of inspections is determined by factors such as legal requirements, type of use, frequency of use, and environmental conditions during use and storage.

Please note that cleaning must be carried out as described in this manual and that functionality must be verified before and after each use. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for improper functioning or damages caused to the patient or user by the use of devices not subject to routine maintenance and will void the warranty and compliance to Medical Device Directive Regulation 2017/745/EU.

## 12.3 PERIODIC OVERHAUL

The device must be overhauled every year by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorized by the Manufacturer itself.

In the absence of an above-mentioned overhaul, the device must be DECOMMISSIONED, as compliance with Regulation 2017/745/EU will cease and, despite the CE marking, the device will no longer meet the safety requirements guaranteed by the Manufacturer at the time of supply. Spencer Italia srl declines any responsibility for incorrect operation or damage caused by use of devices that have not been regularly serviced. The front leg spring must be replaced every year.

Failure to replace it within the prescribed period could compromise the safety of the stretcher.

Only overhaul activities carried out by specialised technicians authorised by the Manufacturer are considered valid by Spencer Italia S.r.l.

## 12.4 SPECIAL MAINTENANCE

Special maintenance can only be carried out by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorised by the Manufacturer itself. Only maintenance activities carried out by specialised technicians authorised by the Manufacturer are considered valid by Spencer Italia S.r.l.. The end-user can replace only the spare parts indicated in § 15.

## 12.5 LIFE SPAN

The device, if used as described in the following instructions, has a life span of five years from the date of purchase, which can be extended following annual overhauls. Overhauls must be carried out by the Manufacturer, who uses internal and external technicians specialised and authorised by the Manufacturer. In the absence of such annual overhauls, the device must be DISPOSED OF ACCORDING TO THE INFORMATION IN PARAGRAPH 16 AND NOTIFICATION MUST BE GIVEN TO THE MANUFACTURER.

The life span may be extended at the sole discretion of the Manufacturer or authorised centre if the safety requirements of the device are still met.

Spencer Italia S.r.l. will accept no responsibility for incorrect operation or damage caused by the use of devices that have not been overhauled by the Manufacturer or authorized centre, or that have exceeded the maximum allowable life span.

### 13. TROUBLESHOOTING TABLE

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The leg unlocking levers don't work properly or are difficult to operate.	The moving mechanisms are damaged.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
	Means of connection between components have been lost.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
The stretcher is not correctly attached to the fixing system.	Wear or damage of the components that constitute the locking mechanisms.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
	The fifth wheel has not been properly inserted in the fixing system.	Position the stretcher properly and check that the fifth wheel enters the dedicated part on the fixing system.
Damage to the structure	Improper use	Immediately remove the device from service and contact customer service.
The front legs do not lock when unloading from the medical vehicle.	The moving mechanisms are damaged.	Immediately remove the device from service and contact customer service.
	The height of the loading floor is not suited to the device, the safety height is not being respected.	Adjust the loading floor height to meet the requirements described in this manual. If the loading floor does not allow adjustments, immediately remove the device from service and contact the service centre.
When the stretcher release lever is operated, the stretcher does not move from the fixing system and remains attached.	The magnet controlling the release, located inside the fifth wheel holder, has moved or been lost.	Manually unlock the stretcher and finish the unloading operation. At the end of service, check the positioning of the magnet, then restore its original position. If the problem persists, immediately remove the device from service and contact the service centre.
	The Sensor Lock fixing system is not powered, is locked or is faulty.	Check the fixing system power supply. If the problem persists, immediately remove the device from service and contact the service centre.
	The stretcher is used with a fastener that does not provide automatic release.	If necessary, request a different fixing system.

### 14. ACCESSORIES

ST42707	S-MAX 10G FASTENER FOR STRETCHER
EN90003	END-T TRAY FOR STRETCHER 10G PATENTED

### 15. SPARE PARTS

There are no spare parts for this device.

### 16. DISPOSAL

When devices and their accessories are no longer suitable for use, they can be disposed of as normal municipal solid waste if they have not been contaminated by special agents. Otherwise, follow the regulations in force regarding disposal.

**Notice**

The information contained in this document is subject to change without notice and is to be intended as a commitment by Spencer Italia S.r.l. subject to change. The images are included as examples and may vary slightly from the actual device.

**© Copyright Spencer Italia S.r.l.**

All rights reserved. No part of the document may be photocopied, reproduced or translated into another language without prior written consent from Spencer Italia S.r.l.

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

---

<b>1.</b>	<b>ΜΟΝΤΕΛΑ</b>	<b>34</b>
<b>2.</b>	<b>ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>34</b>
<b>3.</b>	<b>ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ</b>	<b>34</b>
<b>4.</b>	<b>ΕΙΣΑΓΩΓΗ</b>	<b>35</b>
4.1	Χρήση του εγχειριδίου	35
4.2	Επισημάνση και έλεγχος ιχνηλασιμότητας του βοηθήματος	35
4.3	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	36
4.4	Εγγύηση και εξυπηρέτηση	36
<b>5.</b>	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ</b>	<b>36</b>
<b>6.</b>	<b>ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ</b>	<b>37</b>
6.1	ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ	38
<b>7.</b>	<b>ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>38</b>
<b>8.</b>	<b>ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</b>	<b>39</b>
<b>9.</b>	<b>ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b>	<b>40</b>
<b>10.</b>	<b>ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</b>	<b>41</b>
<b>11.</b>	<b>ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>41</b>
11.1	Απαιτήσεις για τα οχήματα έκτακτης ανάγκης	41
11.2	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΟΙΤΙΔΑΣ	41
11.3	Φρένα στάθμευσης	42
11.4	Χαμήλωμα του φορείου	42
11.5	Ανύψωση του φορείου	43
11.6	Φόρτωση και εκφόρτωση του φορείου από το όχημα χρήσης	44
<b>12.</b>	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b>	<b>45</b>
12.1	Καθαρισμός	45
12.2	Τακτική συντήρηση	45
12.3	Περιοδικός επανέλεγχος	46
12.4	ΕΚΤΑΚΤΗ συντήρηση	46
12.5	Διάρκεια ζωής	46
<b>13.</b>	<b>ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ</b>	<b>46</b>
<b>14.</b>	<b>ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</b>	<b>47</b>
<b>15.</b>	<b>ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ</b>	<b>47</b>
<b>16.</b>	<b>ΑΠΟΡΡΙΨΗ</b>	<b>47</b>

## 1. ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα βασικά μοντέλα που αναφέρονται παρακάτω υπόκεινται σε υλοποιήσεις ή τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

- CARRERA INCUBATOR ΧΑΜΗΛΟ-ΦΟΡΕΙΟ ΑΥΤΟΦΟΡΤΩΣΗΣ
- CARRERA INCUBATOR ΨΗΛΟ- ΦΟΡΕΙΟ ΑΥΤΟΦΟΡΤΩΣΗΣ
- CARRERA INCUBATOR 63–ΦΟΡΕΙΟ ΑΥΤΟΦΟΡΤΩΣΗΣ
- CARRERA INCUBATOR 68–ΦΟΡΕΙΟ ΑΥΤΟΦΟΡΤΩΣΗΣ

## 2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι φορείο μεταφοράς θερμοκοιτίδων είναι τρόλεϊ για τη μεταφορά θερμοκοιτίδων σε ασθενοφόρα. Πιστοποιημένα 10g όταν χρησιμοποιούνται με τα ειδικά συστήματα στερέωσης σε σχέση με τη σύζευξη μεταξύ συστήματος στερέωσης και τρόλεϊ. Η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 1789 για τη στερέωση μεταξύ θερμοκοιτίδας και τρόλεϊ είναι ευθύνη του κατασκευαστή.

### ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ

Οι αναμενόμενοι ασθενείς είναι εκείνοι για τους οποίους είναι απαραίτητη η μεταφορά με θερμοκοιτίδα.

### ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Οι αναμενόμενοι ασθενείς είναι εκείνοι για τους οποίους είναι απαραίτητη η μεταφορά με θερμοκοιτίδα.

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Δεν είναι γνωστές ιδιαίτερες αντενδείξεις ή ανεπιθύμητες ενέργειες που οφείλονται στη χρήση του βοηθήματος, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης

### ΧΡΗΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΕΣ

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες πρώτων βοηθειών και στη χρήση ιατρικού εξοπλισμού σε περιβάλλον EMS (Emergency medical service).

Μεταξύ των πιθανών χρηστών, προβλέπονται και οι διάταξεις στερέωσης των οχημάτων έκτακτης ανάγκης που μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν πριν από τη θέση σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια τυχόν συντηρήσεων του οχήματος στο οποίο χρησιμοποιείται το φορείο.

### ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΤΩΝ

*Σημείωση: παρόλες τις προσπάθειες, τα εργαστηριακά τεστ, τις δοκιμές, τις οδηγίες χρήσης, τα πρότυπα δεν κατορθώνουν πάντα να αναπαράγουν την πρακτική εξάσκηση, συνεπώς τα αποτελέσματα που προκύπτουν σε πραγματικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος στο φυσικό περιβάλλον ενδέχεται να διαφέρουν ακόμα και σε σημαντικό βαθμό.*

Οι καλύτερες οδηγίες χρήσης είναι η συνεχής πρακτική εξάσκηση υπό την επίβλεψη αρμόδιου και καταρτισμένου προσωπικού.

- Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, είναι απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρία Spencer Italia S.r.l. για να λάβετε τις απαραίτητες διευκρινίσεις.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.
- Η καταλληλότητα των χρηστών αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος μπορεί να πιστοποιηθεί με το έντυπο καταχώρησης της κατάρτισης, όπου προσδιορίζονται τα άτομα που καταρτίστηκαν, εκείνα που κατάρτισαν καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος διεξαγωγής της κατάρτισης. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί. Ελλείψει αυτής, τα αρμόδια όργανα θα εφαρμόσουν τις ενδεχόμενες προβλεπόμενες κυρώσεις.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.

*Σημείωση: Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. είναι πάντα διαθέσιμη για τη διεξαγωγή προγραμμάτων κατάρτισης.*

### ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο για τη χρήση και την εγκατάσταση της διάταξης.

Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να τηρεί με προσοχή τις παρούσες οδηγίες, καθώς και ό,τι αφορά τις εγκαταστάσεις σε οχήματα.

## 3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Όποιος τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

ΑΝΑΦΟΡΑ	ΤΙΤΛΟΣ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 5ης Απριλίου 2017 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα

UNI EN ISO 1865-1	Εξοπλισμός για τη μεταφορά των ασθενών που χρησιμοποιούνται σε ασθενοφόρα - Μέρος 1: Γενικά συστήματα φορέων και εξοπλισμού για τη μεταφορά των ασθενών
UNI EN 1789	Ιατρικά οχήματα και ο εξοπλισμός τους - Ασθενοφόρα αυτοκίνητα

#### 4. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

##### 4.1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

- Το παρόν εγχειρίδιο αποσκοπεί να δώσει στον επαγγελματία υγείας τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή και ενδεδειγμένη χρήση καθώς και για την επαρκή συντήρηση του βοηθήματος.
- Σημείωση: το εγχειρίδιο αποτελεί συστατικό μέρος του μηχανισμού και, επομένως πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει σε ενδεχόμενη αλλαγή χρήσης ή ιδιοκτησίας. Σε περίπτωση που υπάρχουν οδηγίες χρήσης που αφορούν άλλο προϊόν, διαφορετικό από εκείνο που παραλάβατε, πρέπει απαραίτητα να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν το χρησιμοποιήσετε.

Μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε τις οδηγίες χρήσης των προϊόντων Spencer από την ιστοσελίδα [User Manuals Archives | Spencer](#) στον ιστότοπο της Spencer ή να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Εξαιρούνται τα προϊόντα που η υποτυπώδης απλότητα και η λογική και προβλεπόμενη χρήση τους δεν απαιτεί τη σύνταξη οδηγιών, πέραν των κάτωθι προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναγράφονται στην ετικέτα.

Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

##### 4.2 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ











Κάθε βοήθημα παρέχεται με μία ετικέτα, που βρίσκεται επάνω στο βοήθημα και/ή στη συσκευασία, στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία αναγνώρισης του κατασκευαστή, του προϊόντος, η σήμανση CE, ο αύξων αριθμός (SN) ή ο αριθμός παρτίδας (LOT). Η ετικέτα αυτή δεν πρέπει ποτέ να αφαιρείται ή να καλύπτεται.



Σε περίπτωση που υποστεί φθορά ή αφαιρεθεί, ζητήστε αντίτυπο από τον κατασκευαστή, επί ποινή ακύρωσης της εγγύησης, εφόσον το βοήθημα δεν θα είναι πλέον ιχνηλάσιμο.

Ο Κανονισμός 2017/745/UE απαιτεί από τους κατασκευαστές και προμηθευτές των ιατροτεχνολογικών βοηθημάτων να ιχνηλατούν την τοποθεσία τους. Εάν το βοήθημα βρίσκεται σε διαφορετικό τόπο από τη διεύθυνση στην οποία απεστάλη ή εάν έχει μεταπωληθεί, δωρηθεί, απωλεσθεί, κλαπεί, εξαχθεί ή καταστραφεί, τεθεί μόνιμως εκτός λειτουργίας, ή σε περίπτωση που το βοήθημα δεν έχει παραδοθεί απευθείας από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., ενημερώστε το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. § 4.4).

#### 4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ						
	Βοήθημα που συμμορφώνεται προς τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745						
	Ιατροτεχνολογικό βοήθημα						
	Κατασκευαστής						
	Ημερομηνία κατασκευής						
	Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης						
	Σειριακός αριθμός						
	Κωδικός προϊόντος						
	Κίνδυνος – Επισημαίνει μία κατάσταση κινδύνου, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μία κατάσταση άμεσα συνδεδεμένη με σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό						
	Unique Device Identifier Κωδικός αναγνώρισης της παραγωγής Αλφαριθμητικός κωδικός που προσδιορίζει τις μονάδες παραγωγής του βοηθήματος, που αποτελείται από:						
	<table border="1"><tbody><tr><td>(01)0805771123XXXX</td><td>Κωδικός εταιρείας (XXXX=GTIN)</td></tr><tr><td>(11) EEMMH</td><td>Ημερομηνία παραγωγής</td></tr><tr><td>(NN) 1234567890</td><td>(NN)1234567890 NN=10 =&gt;ΠΑΡΤΙΔΑ/ NN=21=&gt;SN</td></tr></tbody></table>	(01)0805771123XXXX	Κωδικός εταιρείας (XXXX=GTIN)	(11) EEMMH	Ημερομηνία παραγωγής	(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>ΠΑΡΤΙΔΑ/ NN=21=>SN
(01)0805771123XXXX	Κωδικός εταιρείας (XXXX=GTIN)						
(11) EEMMH	Ημερομηνία παραγωγής						
(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>ΠΑΡΤΙΔΑ/ NN=21=>SN						

#### 4.4 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελαττώματα για τη χρονική περίοδο ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς.

Για πληροφορίες σχετικά με την ορθή ερμηνεία των οδηγιών χρήσης, συντήρησης, εγκατάστασης ή επιστροφής, επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας Spencer τηλ. +39 0521 541111, φαξ +39 0521 541222, email [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

Για την ευκολότερη εξυπηρέτησή σας, αναφέρετε πάντα τον αριθμό παρτίδας (LOT) ή τον αύξοντα αριθμό (SN) που αναγράφεται στην ετικέτα που βρίσκεται επάνω στη συσκευασία ή στο βοήθημα.

Οι όροι εγγύησης και το Τμήμα εξυπηρέτησης είναι διαθέσιμα στον δικτυακό τόπο [General Terms and Conditions | Spencer](#)

Για να διασφαλιστεί η ιασημασία του προϊόντος και να διασφαλιστούν οι διαδικασίες συντήρησης και σέρβις των συσκευών σας, η Spencer σας έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη SPENCER SERVICE (Αίτημα βοήθειας) | Εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις | Spencer).

**Σημείωση:** Καταχωρήστε και φυλάξτε με τις παρακάτω οδηγίες: αριθμός παρτίδας (LOT) ή αύξων αριθμός (SN) εάν υπάρχει, τόπος και ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία διενέργειας ελέγχων, όνομα των χρηστών και σχόλια.

#### 5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



Οι προειδοποιήσεις, οι σημειώσεις και άλλες σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας αναγράφονται στην παρούσα ενότητα και είναι ξεκάθαρα εμφανείς σε όλο το εγχειρίδιο.

Τουλάχιστον κάθε 6 μήνες είναι σημαντικό να ελέγχετε εάν υπάρχουν επικαιροποιημένες οδηγίες και ενδεχόμενες τροποποιήσεις που αφορούν το προϊόν σας. Αυτές οι πληροφορίες είναι ελεύθερα διαθέσιμες στον ιστότοπο [User Manuals Archives | Spencer](#).

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα εάν το προϊόν είναι σε άψογη κατάσταση, όπως διευκρινίζεται στις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία/βλάβη που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα/ασφάλεια του προϊόντος, πρέπει να το θέσετε εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάποια δυσλειτουργία του προϊόντος, χρησιμοποιήστε αμέσως ένα παρόμοιο βοήθημα προκειμένου να διασφαλίσετε τη συνέχιση των ενεργειών που είναι σε εξέλιξη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να υποστεί καμία αλλοίωση (τροποποίηση, επεξεργασία, προσθήκη, επιδιόρθωση), σε αντίθετη περίπτωση, εκπίπτει κάθε ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία του προϊόντος ή για τυχόν βλάβες επί του προϊόντος. Επιπλέον, ακυρώνονται η σήμανση CE (όταν προβλέπεται από το νόμο) καθώς και η εγγύηση του προϊόντος.
- Οποιοσ τροποποιεί ή ζητά την τροποποίηση ή παρεμβαίνει στα προϊόντα που έχει κατασκευάσει η Spencer Italia S.r.l. με τρόπο που δεν εξυπηρετούν πλέον το σκοπό που προβλέπεται ή δεν παρέχουν πλέον την προβλεπόμενη επίδοση θα πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την πρώτη κυκλοφορία.
- Κατά τη χρήση των βοηθημάτων, τοποθετήστε και ρυθμίστε τα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις ενέργειες των επαγγελματιών υγείας ούτε τη χρήση ενδεχομένων άλλων εξοπλισμών.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα πρόληψης έναντι κινδύνων που οφείλονται στην επαφή με αίμα ή με σωματικές εκκρίσεις, κατά περίπτωση.
- Τηρείτε τη μέγιστη ικανότητα που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Μέγιστη φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που καταναίεται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί του προϊόντος, ο

χειριστής οφείλει να συνυπολογίσει το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων. Επιπλέον, ο χειριστής οφείλει να αξιολογήσει εάν ο σωματότυπος του ασθενούς μειώνει τη λειτουργικότητα του προϊόντος.

- Βεβαιωθείτε, πριν την ανύψωση, ότι οι χειριστές διαθέτουν τις κατάλληλες σωματικές ικανότητες, όπως αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
- Το μέγιστο βάρος, που επιβαρύνει τον κάθε χειριστή ξεχωριστά, πρέπει να τηρεί όσα προβλέπουν οι τοπικές απαιτήσεις αναφορικά με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.
- Αποφύγετε τυχόν επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από την Spencer Italia S.r.l. Ο χρόνος και ο τρόπος διεξαγωγής αυτών των μαθημάτων κατάρτισης αποτελούν προϊόν συμφωνίας μεταξύ του πελάτη και του εμπορικού τμήματός μας.
- Θερμοκρασία χρήσης: από -10°C έως + 50°C

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται ούτε να έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας από καύση ούτε με εύφλεκτες ουσίες, αλλά πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, δροσερό μέρος, μακριά από το φως και τον ήλιο.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν κάτω από άλλα προϊόντα μεγαλύτερου ή μικρότερου βάρους, που μπορούν να προκαλέσουν φθορές στη δομή κατασκευής του προϊόντος.
- Φυλάσσετε και μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία, σε αντίθετη περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -20°C έως +60°C

#### ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Όποιος τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

- Ενημερώστε έγκαιρα και λεπτομερώς την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. (ήδη στο στάδιο προσφοράς) σχετικά με ενδεχόμενες συμμορφώσεις που εμπόδιζαν στην ευθύνη του κατασκευαστή και οι οποίες είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση του προϊόντος στις ειδικές απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας (όπου συμπεριλαμβάνονται οι συμμορφώσεις που απορρέουν από άλλους κανονισμούς και/ή κανονιστικές διατάξεις).
- Ενεργείτε με τη δέουσα μέριμνα και σχολαστικότητα προκειμένου να συμβάλλετε στη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας των βοηθημάτων που κυκλοφορούν στην αγορά, παρέχοντας στους τελικούς χρήστες όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη διενέργεια των δραστηριοτήτων περιοδικού επανελέγχου των παρεχόμενων βοηθημάτων, όπως ακριβώς επισημαίνεται στις οδηγίες χρήσης.
- Συμβάλλετε στον έλεγχο ασφαλείας του προϊόντος που κυκλοφορεί στην αγορά, διαβιβάζοντας όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους κινδύνους που ενέχει το προϊόν, στον κατασκευαστή καθώς και στις αρμόδιες Αρχές προκειμένου να προβούν στις περαιτέρω ενέργειες που εμπόδιζαν στην αρμοδιότητά τους.
- Με την επιφύλαξη των παραπάνω, ο προμηθευτής ή τελικός χρήστης, αναλαμβάνει εφεξής την ευρύτερη ευθύνη που απορρέει από τη μη συμμόρφωση με τα παραπάνω όπως εμπόδιζαν στην αρμοδιότητά του καθώς και την παρεπινομένη υποχρέωση να απαλλάξει από ευθύνη και/ή να αποζημιώσει την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. από οποιαδήποτε, ενδεχομένως, συναφή ζημιότητα συνέτεια.
- Αναφορικά με τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745, υπενθυμίζουμε ότι οι δημόσιοι και ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας που, κατά την άσκηση της εργασίας τους, αντιληφθούν κάποιο ατύχημα που αφορά ιατρικό προϊόν, οφείλουν να το γνωστοποιήσουν στο Υπουργείο Υγείας, εντός του χρονικού πλαισίου και σύμφωνα με τους τρόπους που θεσπίζουν ένα ή περισσότερα υπουργικά διατάγματα, καθώς και στον κατασκευαστή. Οι δημόσιοι ή ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας οφείλουν να γνωστοποιήσουν στον κατασκευαστή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα που επιτρέπει τη λήψη μέτρων με στόχο την προστασία και τη διασφάλιση της υγείας των ασθενών και των χρηστών.

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ

- Δεν προβλέπεται για την τοποθέτηση του βοηθήματος να χρειαστεί περισσότερος χρόνος από τον απαραίτητο χρόνο παροχής των πρώτων βοηθειών και της επακόλουθης μεταφοράς μέχρι το πλησιέστερο τμήμα έκτακτων περιστατικών.
- Κατά τη χρήση του βοηθήματος, πρέπει να διασφαλίζεται η αργή εκ μέρους του ειδικευμένου προσωπικού και πρέπει να είναι παρόντες τουλάχιστον δύο χειριστές.
- Ακολουθήστε τις διαδικασίες και τα εσωτερικά πρωτόκολλα που φέρουν την έγκριση του φορέα σας.
- Οι δραστηριότητες απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραμέτρους του επικυρωμένου κύκλου απολύμανσης, όπως αναγράφονται στα ειδικά τεχνικά πρότυπα. Αναρκαρκές διαδικασίες απολύμανσης, μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους διασταυρούμενης λοίμωξης.

#### 6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επειγόντων περιστατικών για την τοποθέτηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Η χρήση από μη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς, του διασώστη και τρίτων.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν το βοήθημα ή οποιοδήποτε μέρος του είναι τρύπιο, σκισμένο, ξεφτισμένο ή εμφανώς φθαρμένο.
- Βεβαιωθείτε, πριν από οποιαδήποτε μετακίνηση, ότι οι χειριστές έχουν σταθερή λαβή στη διάταξη.
- Αποφύγετε το τριβήματα της διάταξης σε ακανόνιστες επιφάνειες.
- Μην ανασηκώνετε με γερανό ή άλλους μηχανικούς ανυψωτές.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανήματα στεγνώματος.
- Η διάταξη είναι ένα βοήθημα για τη μεταφορά και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διάταξη στάσης.
- Μη χρησιμοποιείτε διατάξεις διαφορετικές από εκείνες που έχουν εγκριθεί ρητά από τον κατασκευαστή.
- Προχωρήστε σε πρακτική εξάσκηση με το βοήθημα χωρίς ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με τους σχετικούς χειρισμούς.

- Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομα εδάφη ή σε ιδιαίτερες και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο δύο όπως προβλέπεται από στάνταρ συνθήκες).
- Βεβαιωθείτε τίποτε δεν εμποδίζει κανένα μηχανισμό μετακίνησης και χειρισμού του φορείου.
- Μη μετακινήτε τη διάταξη αν το βάρος δεν έχει καταμεριστεί ουσιά.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το περιμετρικό πλαίσιο για τη μετακίνηση του φορείου και όχι άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και μπορεί να επηρεάσει αρνητικά το σύστημα σύνδεσης και τη λειτουργικότητα του ίδιου του φορείου.
- Διατηρήστε το βοήθημα σταθερό αν υπάρχει ασθενής μέσα στη θερμοκοιτίδα.
- Τα φρένα στάθμευσης είναι βοηθήματα για τον χειριστή, δεν αντικαθιστούν με κανέναν τρόπο την επίβλεψή του.
- Δώστε την μέγιστη προσοχή σε τυχόν εμπόδια (νερό, πάγος, συντρίμμια κλπ) που υπάρχουν στην πορεία, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας του χειριστή και να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της διάταξης. Αν δεν είναι δυνατή η απελευθέρωση της διαδρομής, επιλέξτε εναλλακτική διαδρομή.
- Η συμπίκνωση, το νερό, ο πάγος και η συσσώρευση σκόνης μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία της διάταξης, καθιστώντας την απρόβλεπτη και προκαλώντας απότομη αλλοίωση του βάρους που θα πρέπει να υποστηρίξουν οι χειριστές.
- Για διαφορές ύψους μεγαλύτερες των 10mm η διάταξη θα πρέπει να ανασκευαστεί με προσοχή ώστε να την πιάσετε από τη δομή και όχι από τα κάγκελα/επιφάνειες κατάκλισης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
- Μόλις τοποθετηθούν οι τροχοί του τρόλεϊ φόρτωσης στην επιφάνεια στήριξης του ασθενοφόρου, οι τροχοί του εμπρός ποδιού θα πρέπει να έχουν απόσταση από το έδαφος μεταξύ 5 cm και 10 cm, που θα επιτρέψουν το άνοιγμα και την εμπλοκή με ασφάλεια του εμπρός ποδιού. Ελέγξτε μετά από κάθε χρήση το ύψος της επιφάνειας φόρτωσης του ασθενοφόρου. Αν αλλοιωθεί θα πρέπει να ρυθμίσετε αμέσως το τρόλεϊ από τον κατασκευαστή ή από ειδικευμένο τεχνικό που έχει εξουσιοδοτηθεί. Σε αντίθετη περίπτωση αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης για τη σωστή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που θα προκαλέσει η ίδια η διάταξη.
- Το μερικό άνοιγμα των κάτω ποδιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του βοηθήματος. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια είναι καλά ασφαλισμένα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κίνηση και ότι τα έμβολα είναι πλήρως εκτεταμένα και σταθερά.
- Η τυχαία λειτουργία του συστήματος μεταβλητού ύψους, αν υπάρχει στο μοντέλο, θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του φορείου με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον ασθενή ή/και τους χειριστές. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή απελευθέρωσης δεν έχει ενεργοποιηθεί κατά λάθος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το χειριστήριο απεμπλοκής μεταβλητού ύψους, αν υπάρχει στο μοντέλο, οι χειριστές πρέπει να προετοιμαστούν για να υποστηρίξουν το πλήρες φορτίο του φορείου με τον ασθενή και τα παρελκόμενα. Η ενεργοποίηση αυτού του χειρισμού χωρίς την εφαρμογή επαρκούς δύναμης στήριξης θα είχε ως αποτέλεσμα την απότομη πτώση του φορείου με συνακόλουθο τραυματισμό για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Αν το όχημα διαθέτει πνευματικές ή υδραυλικές αναρτήσεις, η ρύθμιση του ύψους φόρτωσης θα πρέπει να γίνει λαμβάνοντας υπόψη τη δυσμενή κατάσταση και/ή την κατάσταση εργασίας που προβλέπει ο τεχνικός εγκατάστασης.
- Τυχόν προβλήματα χρήσης ή/και κίνδυνος για την ασφάλεια που σχετίζονται με το σύστημα αυτό δεν μπορούν να αποδοθούν στον κατασκευαστή.
- Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και επακόλουθη αλλοίωση στις συγκολλήσεις του εμπρόσθιου ποδιού.
- Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει ανώμαλη λειτουργία της διάταξης και να προκαλέσει βλάβη στον ασθενή και στο χρήστη.
- Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το φορείο για να το προσαρμόσετε στο όχημα έκτακτης ανάγκης: η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες και οπωσδήποτε επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.
- Το προϊόν μπορεί να συμμορφωθεί με το πρότυπο EN 1789 μόνο εάν χρησιμοποιείται με το ειδικό σύστημα στερέωσης. Ως εκ τούτου, απαγορεύεται η χρήση αναστολέων που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα μη εγκεκριμένα συστήματα στερέωσης ενδέχεται να μεταβάλλουν τα δομικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά της διάταξης. Η συμμόρφωση με το πρότυπο EN 1789, περιορίζεται στην αλληλεπίδραση μεταξύ του φορείου και του συστήματος στερέωσής του. Η αξιολόγηση και η επαλήθευση της συμμόρφωσης ολόκληρου του συστήματος θερμοκοιτίδας, δηλαδή ολόκληρης της θερμοκοιτίδας και των εξαρτημάτων, είναι ευθύνη του εγκαταστάτη τέτοιων συστημάτων.
- Η μη ασφάλιση του φορείου στο σύστημα στερέωσης ή η εσφαλμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες κινήσεις, ιδίως σε περίπτωση έντονων επιβραδύνσεων του οχήματος υγειονομικής περιήλψης με επακόλουθο τραυματισμό των ασθενών και των χειριστών. Ελέγχετε πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος ασφάλισης.
- Μην τοποθετείτε άκρα και/ή αντικείμενα μεταξύ των ποδιών και του πλαισίου, κοντά στα πιστόνια μετακίνησης των ποδιών και γενικά μεταξύ των κινούμενων μερών καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σύνθλιψης.

## 6.1 ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΩΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ

Η διάταξη προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Κάθε χειριστής θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί ώστε να μεταφέρει τους ασθενείς με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.

Οι επαγγελματίες υγείας που το χρησιμοποιούν οφείλουν να διαθέτουν τη σωματική ικανότητα χρήσης του βοηθήματος και ικανοποιητικό μυϊκό συντονισμό, πέραν της αναγκαιότητας να διαθέτουν γερή σπονδυλική στήλη, δυνατά χέρια και να είναι σε θέση να σηκώνουν και να στηρίζουν σταθερά το βοήθημα και με τα δύο χέρια.

Οι επαγγελματίες υγείας οφείλουν να μπορούν να παρέχουν την απαραίτητη αρωγή στον ασθενή.

Οι χρήστες θα πρέπει να είναι σε θέση να ανασκευάζουν και να μετακινούν με πλήρη ασφάλεια το βάρος του συνόλου που αποτελείται από φορείο και ασθενή και τυχόν άλλο εξοπλισμό που χρησιμοποιείται μαζί με τη διάταξη

Οι ικανότητες κάθε χειριστή πρέπει να αξιολογούνται πριν την απόδοση των ρόλων των διασωστή κατά τη χρήση του βοηθήματος.



## 7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δεν έχουν διαπιστωθεί εναπομεινάντες κίνδυνοι, δηλαδή κίνδυνοι που ενδέχεται να προκύψουν παρά την τήρηση όλων των προειδοποιήσεων που αναγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

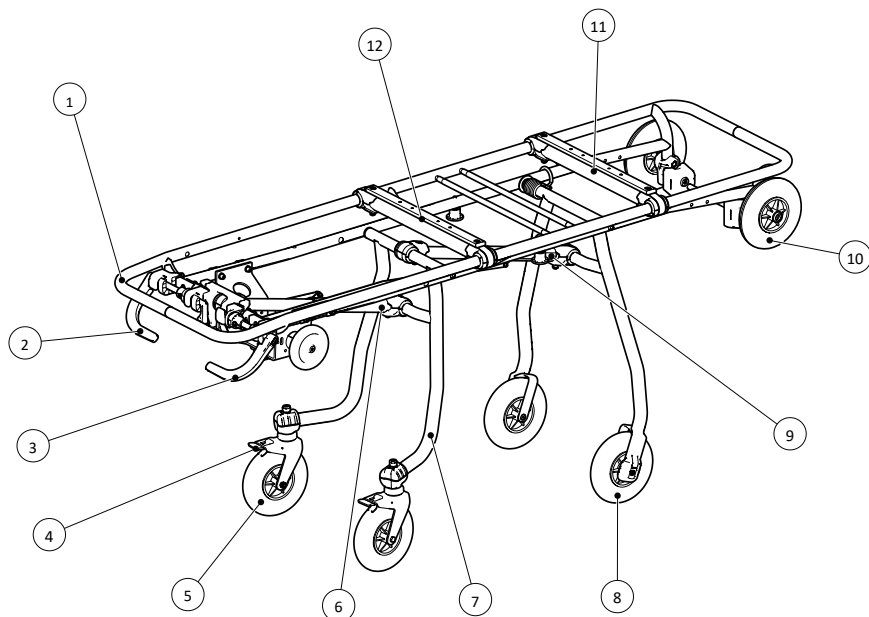
## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σημείωση: Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. επιφυλάσσει του δικαιώματος τροποποιήσεων των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

Ορισμός ύψους κάτω από τον τροχό ανάλογα με το μοντέλο:

Μοντέλο	Ύψος κάτω από τον τροχό [cm]
Carrera Incubator χαμηλό	50
Carrera Incubator ψηλό	60
Carrera incubator 63	63
Carrera incubator 68	68

Εξαρτήματα:



Αρ.	Περιγραφή	Υλικό
1	Περιμετρικό πλαίσιο	Ατσάλι
2	Λαβή απεμπλοκής των πίσω ποδιών (πράσινο)	Νάιλον
3	Λαβή απεμπλοκής εμπρός ποδιών (κόκκινο)	Νάιλον
4	Φρένο πίσω τροχών	Σίδηρος
5	Πίσω τροχός με στήριγμα	PU
6	Πίσω έμβολο	Ατσάλι
7	Πίσω πόδι	Ατσάλι
8	Εμπρός τροχός	PU
9	Μπροστινό έμβολο	Ατσάλι
10	Τροχοί τρόλεϊ φόρτωσης	PU
11	Εμπρός εγκάρσια δοκός για τη στερέωση της θερμοκοιτίδας	Ατσάλι
12	Πίσω εγκάρσια δοκός για τη στερέωση της θερμοκοιτίδας	Ατσάλι

Χαρακτηριστικό	Διάσταση
Μήκος [mm]	1970
Πλάτος [mm]	570
Διάμετρος τροχών [mm]	Ø 200 ± 5%
Ικανότητα φόρτωσης [kg]	150
Βάρος χωρίς τοποποιημένα εξαρτήματα [kg]	32

<sup>2</sup> Το βάρος μπορεί να διαφέρει το πολύ ±2 kg ανάλογα με το μοντέλο.

## 9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

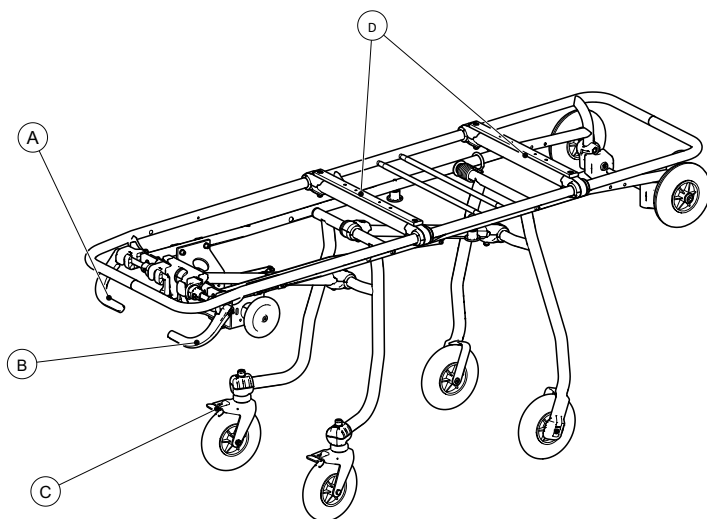
Για την πρώτη χρήση, ελέγξτε:

- Εάν η συσκευασία είναι σε άψογη κατάσταση και ότι παρείχε προστασία στο βοήθημα κατά τη μεταφορά
- Εάν υπάρχουν όλα τα τεμάχια που αναγράφονται στον συνοδευτικό κατάλογο.
- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spenceer ειδικά για το φορείο
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι καλά ευθυγραμμισμένη
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει τη συσκευή και τα εξαρτήματά της χωρίς εμπόδια
- Ο τροχός του μπροστινού ποδιού, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης από το όχημα, πρέπει να έχει απόσταση από το έδαφος μεταξύ 5 cm και 10 cm, συμπεριλαμβανομένων των ορίων, ώστε να επιτρέπει το άνοιγμα και το ασφαλές κλείδωμα του μπροστινού ποδιού - βλ. εικόνα στο σημείο 11.6.
- Οι διατάξεις στερέωσης πρέπει να διατηρούν το φορείο σταθερά στη δομή του οχήματος.
- Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το φορείο στα δομικά του μέρη, στις λαβές και στα στοιχεία τραβήγματα καθώς ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στον ασθενή και/ή στους διασώστες.
- Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.
- Για να διευκολύνετε την εισαγωγή του φορείου στο ασθενοφόρο, συνιστάται να απαλείψετε τις αιχμηρές γωνίες στην άκρη της επιφάνειας φόρτωσης του ασθενοφόρου. Το φορείο θα πρέπει να στερεωθεί με τρόπο ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε κίνηση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με ασθενοφόρο, μέσω γάντζων Spenceer, ακόμη και σε δύσκολες συνθήκες οδήγησης. Εξασκηθείτε με φορείο χωρίς ασθενή πριν από την κανονική λειτουργία.
- Για τις επόμενες χρήσεις, προβείτε στις ενέργειες που αναγράφονται στην ενότητα 12.
- Εάν τηρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, το βοήθημα μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι έτοιμο για χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει απαραίτητα να θέσετε το βοήθημα εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το βοήθημα, η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθήματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες. Επιπλέον, επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

## 10. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Λειτουργίες:



Στοιχείο	Περιγραφή	Λειτουργία
A	Λαβή απεμπλοκής των πίσω ποδιών (πράσινο)	Αν ενεργοποιηθεί, ξεμπλοκάρει τη μετακίνηση του πίσω ποδιού και επιτρέπει το κλείσιμο.
B	Λαβή απεμπλοκής εμπρός ποδιών (κόκκινο)	Αν ενεργοποιηθεί, ξεμπλοκάρει τη μετακίνηση του εμπρός ποδιού και επιτρέπει το κλείσιμο.
C	Φρένο πίσω τροχών	Αν ενεργοποιηθεί, επιτρέπει το φρενάρισμα των πίσω τροχών.
D	Εγκάρσιες δοκοί για τη στερέωση της θερμοκοιτίδας	Εγκάρσιες δοκοί κατάλληλες για τη στερέωση της θερμοκοιτίδας στο φορείο αυτοφόρτωσης.

## 11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Οι κύριες ιατρικές αξιολογήσεις πρέπει να διενεργούνται πριν από τη μετακίνηση, την ανύψωση ή τη μεταφορά του ασθενούς. Μόλις γίνει η διάγνωση, είναι προτιμότερο να συμβουλευέτε τον ασθενή να συμβάλει ενεργά στη μετάβαση από το κρεβάτι στο φορείο/καρέκλα, ενημερώνοντάς τον για τους κινδύνους που μπορεί να διατρέχει. Πριν τοποθετήσετε τον ασθενή, φέρτε το βοήθημα όσο το δυνατόν πιο κοντά.

### 11.1 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Το φορείο έχει σχεδιαστεί για να εισέρχεται και να εξέρχεται από την ενός ασθενοφόρου. Οι απαιτήσεις του οχήματος είναι:

- Επίπεδη επιφάνεια στήριξης φορείου.
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει το φορείο χωρίς εμπόδια.

Οι τροχοί των εμπρόσθιων ποδιών, κατά τη φόρτωση/εκφόρτωση ή όταν το τρόλεϊ φόρτωσης εξακολουθεί να ακουμπά στο όχημα, πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση μεταξύ 5cm και 10cm από το έδαφος, ώστε το εμπρόσθιο πόδι να μπορεί να ανοίγει με απόλυτη ασφάλεια. Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

### 11.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΟΙΤΙΔΑΣ

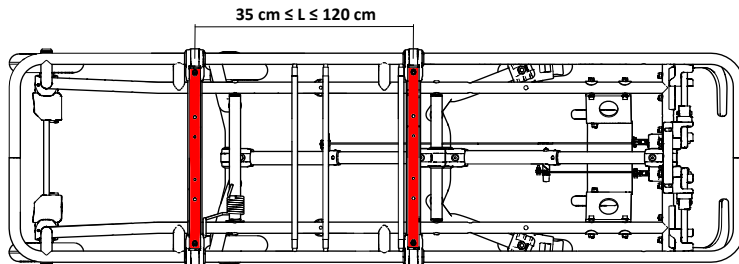
Τα τρόλεϊ μεταφοράς της θερμοκοιτίδας Spencer διαθέτουν ειδικά στηρίγματα για την τοποθέτηση των βασικών θερμοκοιτιδών της αγοράς. Τα στηρίγματα αυτά απεικονίζονται με κόκκινο στην παρακάτω εικόνα και η απόσταση μεταξύ τους μπορεί να ρυθμιστεί αφού χαλαρώσετε τις βίδες στο σημείο που υποδεικνύεται με τα βέλη.

Αφού αλλάξετε την απόσταση μεταξύ των στηριγμάτων, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν ασφαλιστεί σωστά.

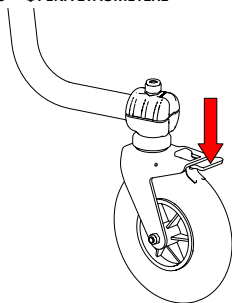
Για να τοποθετήσετε τη θερμοκοιτίδα ή τις αντίστοιχες διαπεφές, τρυπήστε τις πλάκες σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή της θερμοκοιτίδας.

Ο τεχνικός εγκατάστασης της θερμοκοιτίδας φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σωστή στερέωσή της.

Τα στηρίγματα μπορούν να τοποθετηθούν σε απόσταση μεταξύ 35 cm και 120 cm.  
Τα στηρίγματα έχουν ωφέλιμη επιφάνεια διάτρησης 40x3 cm.



### 11.3 ΦΡΕΝΑ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ



Για την εισαγωγή των φρένων στάσης αρκεί να πατήσετε με το ένα πόδι στα γλωσσίδια που βρίσκονται στα στηρίγματα των πίσω τροχών. Για την αποσύνδεσή τους αρκεί να πατήσετε στην αντίθετη πλευρά του πεντάλ των φρένων στάσης, θα επιστρέψουν στην αρχική θέση με ένα ελαφρύ κλικ. Μην αφήνετε ποτέ τον ασθενή χωρίς επιτήρηση ακόμη και αν έχουν ενεργοποιηθεί τα φρένα στάθμευσης.

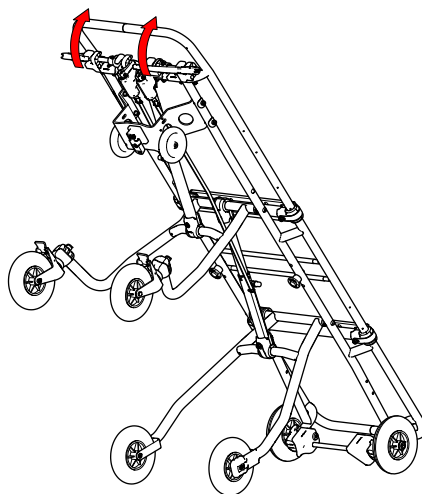
### 11.4 ΧΑΜΗΛΩΜΑ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ

#### Κατέβασμα στο έδαφος

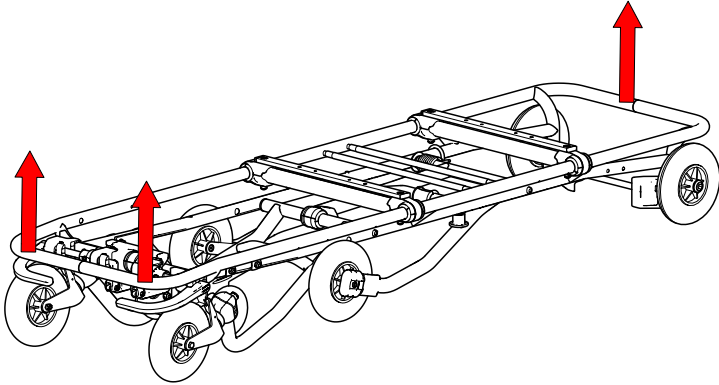
Αυτή η διαδικασία επιτρέπει στο φορείο να φτάσει στην ελάχιστη απόσταση από το έδαφος. Δεν είναι δυνατός αυτός ο ελιγμός με τη θερμοκοιτίδα επάνω στο βοήθημα.

1. Ανασηκώστε το φορείο από την πλευρά των ποδιών μέχρι να ακουμπήσουν στο έδαφος οι τροχοί του τρόλεϊ φόρτωσης.
2. Με τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης ακουμπισμένους στο έδαφος και έτοιμους να στηρίξουν το βάρος της διάταξης, ενεργοποιήστε και τους δύο μοχλούς απεμπλοκής των ποδιών, σπρώξτε προς το φορείο ώστε να ξεμπλοκάρετε το σύστημα μετακίνησης των εμπρός ποδιών και στη συνέχεια το φορείο προς το έδαφος. Το φορείο βρίσκεται τώρα στην πιο χαμηλή θέση.

*Σημείωση: Με το φορείο εντελώς χαμηλωμένο, τα φρένα στάθμευσης δεν εκτελούν τη λειτουργία τους. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο παραμένει σταματημένο από τουλάχιστον έναν χειριστή.*



## 11.5 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ



Για να επαναφέρετε το φορέο στο κανονικό ύψος ξεκινώντας από οποιαδήποτε από τις προηγούμενες διαμορφώσεις, θα πρέπει οι χειριστές να συντονιστούν ανασηκώνοντας ταυτόχρονα τόσο το εμπρός όσο και το πίσω μέρος του φορείου, εξασφαλίζοντας τη σωστή ευθυγράμμιση της επιφάνειας του ασθενούς. Προχωρήστε σε αυτές τις εργασίες μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι η θερμοκοιτίδα έχει τοποθετηθεί και ακινητοποιηθεί σωστά.

1. Στο πίσω μέρος, πιάστε το τμήμα του πλαισίου που βρίσκεται κοντά στις λαβές κίνησης των ποδιών.
  2. Στο μπροστινό μέρος, κρατήστε ομοίως το πλαίσιο πάνω από το τρολεί φόρτωσης.
  3. Ανασηκώστε το σύνολο μέχρι να βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή των μηχανισμών εμπλοκής.
- Για να το σκώσετε, χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο το πλαίσιο.
  - Για την ανύψωση μην χρησιμοποιείτε άλλες περιοχές που δεν έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό.

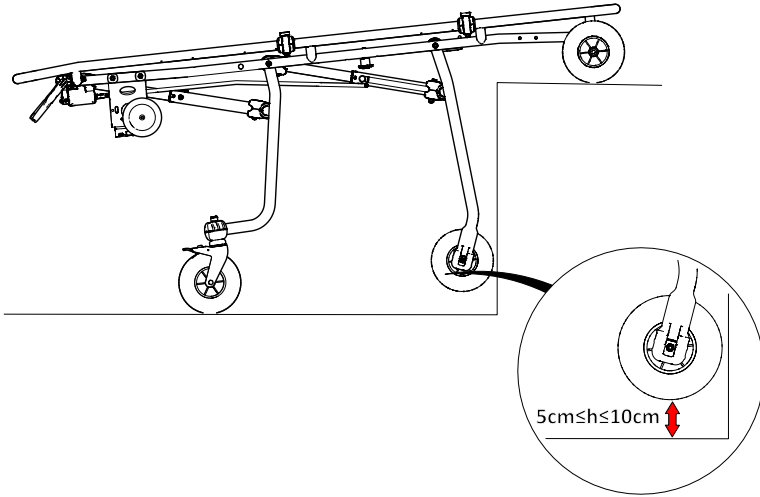
### Φόρτωση θερμοκοιτίδας:

- 1) Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκοιτίδα είναι έτοιμη για μεταφορά, με όλες τις εσωτερικές διατάξεις σωστά στερεωμένες και τα συστήματα υποστήριξης να λειτουργούν. Φέρτε τη θερμοκοιτίδα κοντά στο φορέο και ακουμπήστε την με προσοχή.
- 2) Ολοκληρώστε την τοποθέτηση της θερμοκοιτίδας και στερεώστε την χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα συστήματα αγκύρωσης.
- 3) Μόλις η θερμοκοιτίδα τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά, ανασηκώστε προσεκτικά το φορέο, επαναφέροντάς το σε οριζόντια και σταθερή θέση για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια κατά τη μεταφορά.

## 11.6 ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΧΡΗΣΗΣ

Οι φάσεις φόρτωσης και εκφόρτωσης του φορείου είναι από τις πιο ευαίσθητες κατά τη διάρκεια της χρήσης των φορείων. Θα πρέπει να ακολουθήσετε με μεγάλη προσοχή όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, υπό προσομοιωμένες συνθήκες πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος. Ο ασθενής θα πρέπει πάντα να έχει ακινητοποιηθεί σωστά.

Να βεβαιώνεται πάντα ότι οι συνθήκες χρήσης επιτρέπουν το σωστό άνοιγμα των εμπρός ποδιών πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία φόρτωσης και/ή εκφόρτωσης.



**Για τη φόρτωση του φορείου στο όχημα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:**

Ο χειριστής που εκτελεί τη φόρτωση, θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το φορείο και το σύστημα στερέωσης ώστε να έχει και τις δύο διατάξεις μπροστά του και στην ευθυγράμμιση που προβλέπεται για τη στερέωση.

1. Προχωρήστε τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης μέσα στο όχημα μέχρι να ακουμπήσουν στο τέλος τα εμπρός πόδια του φορείου με το αμάξωμα του οχήματος.
2. Αν υπάρχει ολισθητήρας/ράμπα, ο τροχός του τρόλεϊ φόρτωσης θα πρέπει να ακουμπά στο οριζόντιο τμήμα πριν τα εμπρός πόδια φτάσουν στο τέλος του οχήματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί των εμπρός ποδιών έχουν απόσταση από το έδαφος μεταξύ 5 και 10 cm. Η μη τήρηση αυτής της προδιαγραφής μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές και/ή τραυματισμούς κατά την εκφόρτωση του φορείου από το όχημα.
4. Ενεργοποιήστε το δεξί μοχλό κόκκινου χρώματος (γράμμα Β παρ.10) για να ξεμπλοκάρετε την κίνηση των εμπρός ποδιών συνεχίζοντας να σπρώχνετε το φορείο στο εσωτερικό του μέσου μέχρι να φτάσουν στο τέλος και τα πίσω πόδια.
5. Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι τα πίσω πόδια βρίσκονται στο τέλος με τον προφυλακτήρα του μέσου, ενεργοποιήστε τον πράσινο μοχλό (γράμμα Α παρ.10) απεμπλοκής των πίσω ποδιών, συνεχίζοντας να σπρώχνετε προς το εσωτερικό του οχήματος.

Σε αυτή τη φάση, ένα μέρος του βάρους του συνόλου θα βαρύνει τον χειριστή, επομένως είναι απαραίτητο να μπορεί να στηρίξει και να συνοδεύει το βοήθημα σε όλες τις κινήσεις του.

- Φροντίστε για την εμπλοκή του φορείου στο όχημα χρήσης χρησιμοποιώντας τη διάταξη στερέωσης Spenceρ που έχει εγκατασταθεί στο μέσο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΥΣ ΜΟΧΛΟΥΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΣΕΙ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ. ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΑΥΤΟΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΟ ΑΣΘΕΝΟΦΟΡΟ Ή ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΤΟΥ ΜΕΣΟΥ ΨΥΧΟΣ ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ.

**Για τη εκφόρτωση του φορείου στο όχημα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:**

1. Αποσυνδέστε το φορείο από το σύστημα στερέωσής του S-MAX ενεργοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό που βρίσκεται στο σύστημα στερέωσης.
  2. Τραβήξτε το φορείο προς το εξωτερικό του οχήματος, πιάνοντας τα πίσω μέρος του πλαισίου κοντά στο υποπόδιο κοντά στις λαβές κίνησης των ποδιών. Υποστηρίξτε το βάρος της διάταξης μέχρι να αισθανθείτε την εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των πίσω ποδιών. Όπως και για τη φάση φόρτωσης, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της διάταξης. Μην πιάνετε άλλες περιοχές που δεν προβλέπονται για τη μετακίνηση γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή, στον ασθενή και στη διάταξη.
- Τραβήξτε το φορείο προς τα έξω μέχρι να ανοίξουν εντελώς τα μπροστινά πόδια. Μην αφήνετε το τρόλεϊ φόρτωσης να κατέβει από την επιφάνεια φόρτωσης πριν βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των εμπρός ποδιών.
  - Ολοκληρώστε την αφαίρεση του φορείου από το όχημα.

## 12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και των ανταλλακτικών και/ή σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήθηκε από οποιοδήποτε άτομο πέραν του Κατασκευαστή, ο οποίος βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και ειδική εξουσιοδότηση. Επιπλέον, ακυρώνεται η εγγύηση.

- Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυπηρίσεως ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.
- Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και παράτασης της μέσης διάρκειας ζωής, εάν αυτό προβλέπεται από τον κατασκευαστή στις οδηγίες χρήσης, προσδιορίζοντας έναν υπεύθυνο αναφοράς που πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.
- Οι εργασίες επισκευής των προϊόντων που κατασκευάζει η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. πρέπει υποχρεωτικά να εκτελούνται από τον Κατασκευαστή, που βασίζεται σε εξειδικευμένους εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά και παρέχουν ποιτικές υπηρεσίες επισκευής σε πλήρη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει ο Παραγωγός. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήσαν μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δομικά στοιχεία/ανταλλακτικά και/ή εξαρτήματα γνήσια ή εγκεκριμένα από την Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο προϊόν. Διαφορετικά, αποποιείται κάθε ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή τυχόν βλάβη που προκαλείται από το ίδιο το ιατροτεχνολογικό προϊόν στον ασθενή ή τον χειριστή, ακυρώνοντας την εγγύησή του και ακυρώνοντας τη συμμόρφωση με τον Κανονισμό 2017/745/ΕΕ για τα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επανελέγχου πρέπει να καταγράφονται και να εκτυπώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η εκτυπώση πρέπει να φυλάσσεται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον δέκα ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.
- Οι εργασίες καθαρισμού, που προβλέπονται για τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα, πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής στις οδηγίες χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων.
- Το προϊόν και όλα τα δομικά στοιχεία του, αν πλυθούν, πρέπει να αφήνονται να στεγνώσουν τελείως πριν τη φύλαξή τους.
- Εάν το προϊόν απαιτεί λίπανση, πρέπει να πραγματοποιείται μετά τον καθαρισμό και την πλήρη ξήρανση.

### 12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μεταλλικά μέρη που είναι εκτεθειμένα σε εξωτερικούς παράγοντες υφίστανται επεξεργασία στην επιφάνεια και/ή εφαρμογή βερνικιού προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ανθεκτικότητα. Καθαρίζετε τα εκτεθειμένα μέρη με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή καθαριστικά κηλίδων.

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν υποχλωριώδες νάτριο, καθώς ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση των εξαρτημάτων.

Ξεπλύνετε επιμελώς με χλιαρό νερό και βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει οποιοδήποτε ίχνος από σαπούνι καθώς ενδέχεται να επιφέρει φθορά ή να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα και τη διάρκεια ζωής. Αποφύγετε την εκτόξευση νερού σε υψηλή πίεση, γιατί εισχωρεί στις συνδέσεις και απομακρύνει το λιπαντικό δημιουργώντας κίνδυνο διάβρωσης των εξαρτημάτων. Αφήστε να στεγνώσει πλήρως πριν το αποθηκεύσετε. Το στέγνωμα μετά το πλύσιμο ή μετά τη χρήση σε περιβάλλον με υγρασία πρέπει να γίνει με φυσική διαδικασία και όχι μέσω εξαναγκασμένης κυκλοφορίας. Μην χρησιμοποιείτε φλόγες ή άλλες πηγές άμεσης θερμότητας.

Σε περίπτωση ενδεχόμενης απολύμανσης χρησιμοποιείτε προϊόντα που, δεν έχουν διαλυτική ή διαβρωτική δράση στα υλικά σύνθεσης του βοηθήματος. Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα προφύλαξης που ενδεικνύονται για την διασφάλιση εξάλειψης οποιοδήποτε κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης ή επιμόλυνσης ασθενών και επαγγελματιών υγείας.

### 12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθορισμός προγράμματος τακτικής συντήρησης και ελέγχων, με τον προσδιορισμό ενός υπευθύνου υπαλλήλου που διαθέτει ειδικά προσόντα, εκπαίδευση και κατάρτιση σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Το άτομο στο οποίο ανατίθεται η συντήρηση του βοηθήματος οφείλει να πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή στις ακόλουθες παραγράφους.

Όλες οι εργασίες συντήρησης, τακτικής και έκτακτης, και όλοι οι γενικοί επανέλεγχοι πρέπει να καταγράφονται και να εκτυπώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η εκτυπώση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα δέκα ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τεθούν στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.

Για να διασφαλιστεί η ικανοποιητικότητα του προϊόντος και να διασφαλιστούν οι διαδικασίες συντήρησης και σέρβις των συσκευών σας, η Spencer σας έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη [SPENCER SERVICE \(Αίτημα Βοήθειας | Εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις | Spencer\)](#)

Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυπηρίσεως ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Ο έλεγχος που πρέπει να διενεργούνται πριν και μετά από κάθε θέση σε λειτουργία, ή κατά την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται ανωτέρω, αφορούν:

- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος.
- Την κατάσταση καθαριότητας του βοηθήματος.
- Τη σωστή σύσφιξη των βιδών και των μπουλονιών.
- Εάν υπάρχουν εγχοπές, οπές, σχισμάτα ή γδαρσίματα σε όλη την κατασκευή.
- Κανένας μεταλλικός σωλήνας ή έλασμα δεν παρουσιάζει κάμψεις ή σπάσιμο.
- Όλες οι συγκολλήσεις είναι ανέπαφες, χωρίς ρωγμές ή σπάσιμο.
- Τα κινούμενα μέρη, οι τροχοί, οι μοχλοί, οι λαβές είναι άθικτες και λειτουργούν σωστά.
- Λίπανση των μερών σε κίνηση.
- Κατάσταση φθοράς των τροχών και του συστήματος πέδησης.

- Οι τροχοί έχουν στερεωθεί σταθερά, είναι σταθεροί και περιστρέφονται σωστά.
- Οι τροχοί δεν περιέχουν υπολείμματα.
- Τα συστήματα κλειδώματος της συσκευής μόλις ανοίξει λειτουργούν σωστά.
- Το βοήθημα ανοίγει και κλείνει όπως χρειάζεται.
- Το φορείο μπορεί να μπει εύκολα στο ασθενοφόρο.
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spencer ειδικά για το φορείο
- Η σύζευξη μεταξύ του συστήματος στερέωσης και του φορείου είναι κατάλληλη για να εξασφαλίσει την ασφάλεια της στερέωσης.

Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.

Υπενθυμίζουμε ότι είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τον καθαρισμό που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και τον έλεγχο της λειτουργικότητας πριν και μετά από κάθε χρήση. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη για εσφαλμένη λειτουργία ή για οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί στον ασθενή ή τον επαγγελματία υγείας από τη χρήση βοηθημάτων που δεν υπόκεινται σε τακτική συντήρηση, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ.

### 12.3 ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ

Το βοήθημα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε χρόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του ίδιου κατασκευαστή.

Ελλείψει του προαναφερθέντος ελέγχου, το τεχνολογικό προϊόν πρέπει να ΤΘΕΙ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ, δεδομένου ότι η συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ παύει να ισχύει και, παρά τη σήμανση CE, το τεχνολογικό προϊόν δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις ασφάλειας που εγγυάται ο κατασκευαστής κατά τη στιγμή της προμήθειας.

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση βοηθημάτων που έχουν επιθεωρηθεί σωστά.

Το ελατήριο των μπροστινών ποδών πρέπει να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Η μη αντικατάσταση του ελατηρίου εντός του προβλεπόμενου χρονικού διαστήματος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του φορείου.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες αναθεώρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

### 12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες έκτακτης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες συντήρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

Ο τελικός χρήστης μπορεί να αντικαταστήσει μόνο τα ανταλλακτικά που αναγράφονται στην § 15.

### 12.5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Το βοήθημα, εφόσον χρησιμοποιείται όπως αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες, έχει διάρκεια ζωής πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς, που μπορεί να παραταθεί μετά από ετήσιους ελέγχους.

Ο έλεγχος θα πρέπει να γίνεται από τον Κατασκευαστή που χρησιμοποιεί ειδικούς εσωτερικούς και εξωτερικούς τεχνικούς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον ίδιο τον Κατασκευαστή.

Ελλείψει τέτοιων ετήσιων ελέγχων, το βοήθημα θα πρέπει να ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΟΣΑ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 16 ΚΑΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΝΕΤΑΙ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ.

Ο χρόνος ζωής μπορεί να παραταθεί, κατά την κρίση του Κατασκευαστή ή του κέντρου, εφόσον εξασφαλιστούν ακόμη οι προϋποθέσεις ασφαλείας του βοηθήματος.

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση βοηθημάτων που δεν έχουν αναθεωρηθεί από τον Κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο που έχουν ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια ζωής.

## 13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Οι μηχανισμοί απεμπλοκής των ποδών δεν λειτουργούν ή ενεργοποιούνται με δυσκολία	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
	Τα μέσα σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων έχουν γαθεί	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Το φορείο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με το σύστημα στερέωσης	Φθορά ή βλάβη των εξαρτημάτων που αποτελούν τους μηχανισμούς ακινητοποίησης.	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
	Η ζεύξη δεν μπήκε σωστά στο σύστημα στερέωσης	Τοποθετήστε σωστά το φορείο και βεβαιωθείτε ότι η ζεύξη μπαίνει στην αντίστοιχη θέση του συστήματος στερέωσης

Βλάβες στη δομή	Ακατάλληλη χρήση	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Κατά την εκφόρτωση από το ασθενοφόρο, τα μπροστινά πόδια δεν ασφαλίζουν	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
	Ύψος τραπέζιού φόρτωσης ακατάλληλο για τη συσκευή, δεν τηρείται το ύψος ασφαλείας	Ρυθμίστε την επιφάνεια φόρτωσης ώστε να τηρηθούν οι προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν εγχειρίδιο. Αν η επιφάνεια φόρτωσης δεν επιτρέπει ρυθμίσεις, θέστε αμέσως τη διάταξη εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με την υποστήριξη.
Ενεργοποιώντας το μοχλό απελευθέρωσης από το σύστημα στερέωσης, το φορείο δεν κινείται και παραμένει συνδεδεμένο	Ο μαγνήτης που ελέγχει την απεμπλοκή, που έχει τοποθετηθεί στο εσωτερικό της θέσης ζεύξης, έχει μετακινηθεί ή έχει χαθεί	Ξεμπλοκάρετε με το χέρι το φορείο και ολοκληρώστε την εργασία εκφόρτωσης. Στο τέλος της λειτουργίας, ελέγξτε τη θέση του μαγνήτη και στη συνέχεια μετακινήστε τον στην αρχική του θέση. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
	Το σύστημα στερέωσης Sensor Lock δεν τροφοδοτείται, έχει μπλοκάρει ή έχει βλάβη.	Ελέγξτε την τροφοδοσία του συστήματος στερέωσης. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
	Το φορείο χρησιμοποιείται με μια στερέωση που δεν προβλέπει αυτόματα απελευθέρωση.	Εάν είναι απαραίτητο, απαιτείται διαφορετικό σύστημα στερέωσης

#### 14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ST42707	ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ 10G-S-MAX
EN90003	END-T ΤΡΑΠΕΖΙ ΦΟΡΕΙΩΝ 10G

#### 15. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Δεν προβλέπονται ανταλλακτικά για αυτό το βοήθημα.

#### 16. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Εφόσον τα βοηθήματα, και τα εξαρτήματά τους, δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν, και εφόσον δεν έχουν μολυνθεί από συγκεκριμένες ουσίες, μπορούν να απορριφθούν όπως τα συνήθη αστικά στερεά απορρίμματα, διαφορετικά τηρήστε τη νομοθεσία που ισχύει περί διάθεσης,

#### Ειδοποίηση

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση και εννοούνται ως δεσμευτικές εκ μέρους της εταιρείας Spencer Italia S.r.l. με την επιφύλαξη τροποποιήσεων. Οι εικόνες είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς από τις κανονικές που φέρει το βοήθημα.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Δεν επιτρέπεται η αντιγραφή, αναπαραγωγή ή μετάφραση σε άλλη γλώσσα κανενός μέρους του παρόντος εγγράφου χωρίς την πρότερη έγγραφη συναίνεση της εταιρείας Spencer Italia S.r.l.

Prima emissione: 04/05/2021  
Rev. 1 12/05/2025  
Codice CC15377

First Issue: 04/05/2021  
Rev. 1 12/05/2025  
Code CC15377

Πρώτη Έκδοση 04/05/2021  
Rev. 1 12/05/2025  
Κωδικός CC15377